

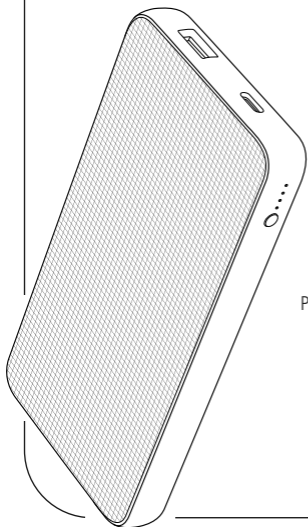
# ***hama***

00201657  
00201658  
00201659  
00201660

**"Fabric 10"**

**10000 mAh**

**Power Pack**



Operating Instructions

**GB**

Bedienungsanleitung

**D**

Mode d'emploi

**F**

Instrucciones de uso

**E**

Gebruiksaanwijzing

**NL**

Istruzioni per l'uso

**I**

Instrukcja obsługi

**PL**

Használati útmutató

**H**

Manual de utilizare

**RO**

Návod k použití

**CZ**

Návod na použitie

**SK**

Manual de instruções

**P**

Bruksanvisning

**S**

Руководство по эксплуатации

**RUS**

Работна инструкция

**BG**

Οδηγίες χρήσης

**GR**

Kullanma kılavuzu

**TR**

Käyttöohje

**FIN**

Thank you for choosing a Hama product.

Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

## 1. Explanation of Warning Symbols and Notes

### Warning



This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

### Note



This symbol is used to indicate additional information or important notes.

### High-density lithium-polymer cells

This product contains high-density lithium-polymer cells. High-density cells were developed mainly for smartphone production in order to meet the high capacity and performance demands using a minimum amount of space. This new generation of lithium-polymer cells enables a lightweight and compact design along with a comparatively high capacity.

## 2. Package Contents

- Power Pack "Fabric 10", 10000 mAh
- USB-C cable
- These operating instructions

## 3. Safety Notes

- Use the product for its intended purpose only.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating, and only use it in a dry environment.
- Do not use the product in the immediate vicinity of heaters or other heat sources or in direct sunlight.
- Keep this product, as all electrical products, out of the reach of children!
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Do not operate the product outside the power limits given in the specifications.
- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.
- Dispose of packaging material immediately according to locally applicable regulations.
- Since the battery is integrated and cannot be removed, you will need to dispose of the product as a whole. Do this in compliance with the legal requirements.
- Do not modify the product in any way. Doing so voids the warranty.
- Do not use the product in areas where the use of electronic devices is not permitted.
- Do not attempt to service or repair the product yourself. Leave any and all service work to qualified experts.
- Do not throw the battery or the product into fire.
- Do not tamper with or damage/heat/disassemble the batteries/rechargeable batteries.

---

## 4. Operation

### 4.1 Charging the Power Pack

#### Warning – Battery



- Do not charge the power pack using your PC or the notebook. The charging currents can damage the USB port of the PC/notebook.
  - Only use suitable charging devices or USB connections for charging.
  - As a rule, do not charge devices or USB connections that are defective and do not try to repair them yourself.
  - Do not overcharge the product or allow the battery to completely discharge.
  - Avoid storing, charging or using the device in extreme temperatures and extremely low atmospheric pressure (for example, at high altitudes).
  - When stored over a long period of time, batteries should be charged regularly (at least every three months).
- Begin charging the power pack by connecting the included USB-C cable to the power pack's USB-C (**IN 5V/3A**) port and to a suitable USB charger. Please refer to the operating instructions for the USB charger used.
  - Charging begins and ends automatically.
  - Charge the Power Pack fully before using it for the first time.

#### Note – Capacity



- The capacity is always shown when the Power Pack is charging.
- Each status LED corresponds to 25% of the capacity. When an LED is permanently illuminated, this indicates that this capacity level has already been reached. The Power Pack is charged to at least 75% if three LEDs are illuminated, and the fourth is flashing.
- If all four status LEDs light up, the full capacity is available.
- Press the button of the Power Pack to switch it on and to check its current capacity.
- To switch the power pack off, press the button twice until the status LEDs go out.

### 4.2 Charging terminal devices

#### Warning – Connecting terminal devices



- Before connecting a terminal device, check whether the power output of the charger can supply sufficient power for the device.
- Ensure that the total power consumption of the connected terminal device does not exceed 3000 mA.
- Please refer to the instructions in the operating manual of your terminal device.
- It is essential that you observe these specifications and the safety instructions regarding the power supply of your devices.
- The power pack must not be charged and discharged at the same time!
- Please do not use the USB and USB-C outputs simultaneously for charging, as this reduces the charging current considerably. As a result, the charging time is greatly increased and the power pack may be overloaded.



## Warning

- Never connect the charging cable of the Power Pack to both the input and the output of the Power Pack at the same time. This could damage the battery.
- Do not connect any terminal devices while the Power Pack is charging. This could damage the Power Pack and the connected device.
- Connect the included USB-A to USB-C charging cable to the USB port on the power pack (**OUT 5V/2.4A**) and to the USB-C port on your terminal device (mobile phone, smartphone, etc.).
- The Micro-USB charging/connecting cable included may not be suitable for the USB connection on your terminal device. In this case, use the USB cable that was included with your terminal device.
- When using the USB-C output (**OUT 5V/3A**) for charging, please connect a suitable USB-C charging cable to the power pack's USB-C output and to the port of your terminal device.
- Charging begins automatically. The status LEDs show the remaining capacity when the Power Pack is charging.
- The current battery status of your terminal device will appear on this device.
- Press the button on the power pack twice to stop charging and switch it off. The status LEDs should switch off.
- The Power Pack will automatically switch off if it is not connected to a terminal device.



## Note – Optimised charging

Optimised charging means that the Power Pack recognises the connected terminal device and supplies it with the optimal current to minimise charging time. Please note that the maximum power output of the power pack is 3000 mA.

## 5. Care and Maintenance

Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents.

## 6. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

## 7. Technical Data

USB-C input	5V --- 3 A
USB-A output	5V --- 2.4 A
USB-C output	5V --- 3 A
Output total	5V --- 3 A (max.)
Battery type	3.7V/Li-Po
Min. capacity	10000 mAh / 37 Wh
Typ. capacity	10250 mAh / 37.93 Wh
Usable Capacity*	6657 mAh @ 5V --- 2 A

\* The usable capacity is the capacity that can be drawn from the output sockets, measured at 5V output voltage and a draw current of 2A.

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben!

Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können. Sollten Sie das Gerät veräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

## 1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

### Warnung



Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.

### Hinweis



Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

### High Density Li-Polymer-Zellen

Dieses Produkt beinhaltet High Density Li-Polymer-Zellen. High Density-Zellen wurden überwiegend für die Smartphone-Produktion entwickelt um den mittlerweile sehr hohen Ansprüchen an Kapazität und Leistung bei geringem Platzbedarf gerecht werden zu können. Diese neue Generation von Li-Polymer-Zellen ermöglicht eine leichte und kompakte Bauform bei vergleichsweise hoher Kapazität.

## 2. Packungsinhalt

- Power Pack "Fabric 10", 10000 mAh
- USB-C-Kabel
- diese Bedienungsanleitung

## 3. Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Umgebungen.
- Betreiben Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe der Heizung, anderer Hitzequellen oder in direkter Sonneneinstrahlung.
- Dieses Produkt gehört, wie alle elektrischen Produkte, nicht in Kinderhände!
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Betreiben Sie das Produkt nicht außerhalb seiner in den technischen Daten angegebenen Leistungsgrenzen.
- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Der Akku ist fest eingebaut und kann nicht entfernt werden, entsorgen Sie das Produkt als Ganzes gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor. Dadurch verlieren Sie jegliche Gewährleistungsansprüche.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in Bereichen, in denen elektronische Produkte nicht erlaubt sind.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.
- Werfen Sie den Akku bzw. das Produkt nicht ins Feuer.
- Verändern und/oder deformieren/erhitzen/zerlegen Sie Akkus/Batterien nicht.

---

## 4. Betrieb

### 4.1. Laden des Power Pack

#### Warnung – Akku



- Laden Sie das Power Pack nicht über Ihren PC oder das Notebook. Die Ladeströme können den USB Port des PC oder Notebooks beschädigen.
  - Verwenden Sie nur geeignete Ladegeräte oder USB-Anschlüsse zum Aufladen.
  - Verwenden Sie defekte Ladegeräte oder USB-Anschlüsse generell nicht mehr und versuchen Sie nicht, diese zu reparieren.
  - Überladen oder tiefentladen Sie das Produkt nicht.
  - Vermeiden Sie Lagerung, Laden und Benutzung bei extremen Temperaturen und extrem niedrigem Luftdruck (wie z.B. in großen Höhen).
  - Laden Sie bei längerer Lagerung regelmäßig (mind. vierteljährig) nach.
- Starten Sie den Ladevorgang des Power Pack, indem Sie das beiliegende USB-C-Kabel an den USB-C-Anschluss des Power Packs (**IN 5V/3A**) und an ein geeignetes USB-Ladegerät anschließen. Beachten Sie hierzu die Bedienungsanleitung des verwendeten USB-Ladegeräts.
  - Der Ladevorgang startet und endet automatisch.
  - Laden Sie vor dem ersten Gebrauch das Power Pack zunächst einmal vollständig auf.

#### Hinweis – Kapazität



- Während des Ladevorgangs des Power Packs wird die Kapazität dauerhaft angezeigt.
- Jede Status-LED entspricht 25 % der Kapazität. Das dauerhafte Leuchten einer LED signalisiert die bereits erreichte Kapazität. Leuchten drei LEDs auf, und die vierte blinkt, ist das Power Pack zu mind. 75 % geladen.
- Leuchten alle vier Status-LEDs, ist die volle Kapazität verfügbar.
- Drücken Sie die Taste des Power Packs, um dieses einzuschalten und die aktuelle Kapazität des Power Packs zu erfahren.
- Drücken Sie die Taste zwei Mal bis die Status-LEDs erlöschen, um das Power Pack auszuschalten.

### 4.2. Laden von Endgeräten

#### Warnung – Anschluss von Endgeräten



- Prüfen Sie vor Anschluss eines Endgerätes, ob dieses mit der Stromabgabe des Power Packs ausreichend versorgt werden kann.
- Stellen Sie sicher, dass die gesamte Stromaufnahme des angeschlossenen Endgerätes 3000 mA nicht überschreitet.
- Beachten Sie die Hinweise in der Bedienungsanleitung Ihres Endgerätes.
- Beachten Sie unbedingt die dort aufgeführten Angaben und Sicherheitshinweise zur Stromversorgung Ihrer Geräte.
- Das Power Pack darf nicht gleichzeitig geladen und entladen werden!
- Bitte laden Sie nicht gleichzeitig an beiden Ausgängen USB und USB-C, da dadurch der Ladestrom stark verringert wird. Die Ladedauer erhöht sich dadurch stark und das Power Pack kann unter Umständen überlastet werden.



## Warnung

- Schließen Sie das Ladekabel des Power Packs nie an dessen Ein- und Ausgang gleichzeitig an. Der Akku kann dadurch beschädigt werden.
- Schließen Sie während des Ladevorgangs des Power Packs keine Endgeräte an. Dadurch können das Power Pack und die angeschlossenen Endgeräte beschädigt werden.
- Verbinden Sie das beiliegende USB-A- auf USB-C-Ladekabel mit dem USB-Anschluss des Power Packs (**OUT 5V/2,4A**) und mit dem USB-C-Anschluss Ihres Endgerätes (Handy, Smartphone, etc.).
- Unter Umständen ist das beiliegende Lade-/ Verbindungskabel für den endgeräteseitigen USB-Anschluss unpassend. Verwenden Sie dann das USB-Kabel des Endgerätes.
- Bei Verwendung des USB-C-Ausgangs (**OUT 5V/3A**) für den Ladevorgang verbinden Sie bitte ein geeignetes USB-C-Ladekabel mit dem USB-C-Ausgang des Power Packs und dem Anschluss Ihres Endgerätes.
- Der Ladevorgang startet automatisch. Während des Ladevorgangs zeigen die Status-LEDs die noch verfügbare Kapazität des Power Packs an.
- Der aktuelle Akku-Ladestatus Ihres Endgerätes wird auf diesem angezeigt.
- Beenden Sie den Ladevorgang und schalten Sie das Power Pack aus, indem Sie die Taste des Power Packs zwei Mal drücken. Die Status-LEDs erlöschen.
- Für den Fall, dass kein Endgerät angeschlossen wird, schaltet sich das Power Pack automatisch ab.



## Hinweis – Optimiertes Laden

Optimiertes Laden bedeutet, dass das Power Pack das angeschlossene Endgerät erkennt, mit der optimalen Stromstärke versorgt und dadurch die Ladezeit auf ein Minimum reduziert. Beachten Sie, dass die jeweilige Stromabgabe des Powerpacks maximal 3000 mA beträgt.

## 5. Wartung und Pflege

Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.

## 6. Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

## 7. Technische Daten

USB-C Eingang	5V --- 3 A
USB-A-Ausgang	5V --- 2,4A
USB-C Ausgang	5V --- 3 A
Ausgang gesamt	5V --- 3 A (max.)
Batterietyp	3,7V/Li-Po
Min. Kapazität	10000 mAh / 37 Wh
Typ. Kapazität	10250 mAh / 37,93 Wh
Nutzkapazität*	6657 mAh @ 5V --- 2 A

\* Die Nutzkapazität ist die an den Ausgangsbuchsen entnehmbare Kapazität, gemessen bei 5V Ausgangsspannung und einem Entnahmestrom von 2A.

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama.

Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil le cas échéant.

## 1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

### Avertissement



Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

### Remarque



Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

### Cellules lithium-polymère haute densité

Ce produit contient des cellules lithium-polymère haute densité. Les cellules lithium-polymère haute densité ont été principalement développées pour la production de smartphones afin de satisfaire des exigences élevées en matière de capacité et de performances dans un format miniaturisé. Cette nouvelle génération de cellules lithium-polymère permet d'obtenir un produit léger et compact avec une forte capacité.

## 2. Contenu de l'emballage

- Bloc d'alimentation "Fabric 10", 10000 mAh
- Câble USB-C
- Mode d'emploi

## 3. Consignes de sécurité

- Utilisez le produit exclusivement conformément à sa destination.
- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des locaux secs.
- N'utilisez pas le produit à proximité immédiate d'un chauffage, d'autres sources de chaleur ou exposé aux rayons directs du soleil.
- Cet appareil, comme tout appareil électrique, doit être gardé hors de portée des enfants !
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- N'utilisez pas le produit en dehors des limites de puissance indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- La batterie est installée de façon permanente et ne peut pas être retirée ; recyclez le produit en bloc conformément aux directives légales.
- N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.
- N'utilisez pas le produit dans les zones dans lesquelles l'utilisation d'appareils électroniques est interdite.
- Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien. Déléguez tous travaux d'entretien à des techniciens qualifiés.
- Ne jetez pas le produit ni aucune batterie dans un feu.
- Ne modifiez pas et/ou ne déformez/chauffez/désassemblez pas les batteries/piles.

---

## 4. Fonctionnement

### 4.1 Charge de la batterie

#### Avertissement – Concernant les batteries



- Ne rechargez pas le bloc d'alimentation sur votre ordinateur de bureau ou portable. Le courant de charge est susceptible d'endommager le port USB de l'ordinateur utilisé.
  - Utilisez exclusivement un chargeur approprié ou une connexion USB lors de la recharge.
  - Cessez d'utiliser tout chargeur défectueux ou toute connexion USB défectueuse et ne tentez pas de réparer ces derniers.
  - Ne surchargez ou ne déchargez pas totalement le produit.
  - Évitez de stocker, charger et utiliser le produit à des températures extrêmes et à une pression atmosphérique extrêmement basse (à haute altitude, par exemple).
  - Rechargez régulièrement le produit (au moins une fois par trimestre) en cas de longue période de stockage.
- Démarrez la charge du bloc d'alimentation en connectant le câble USB-C fourni au port USB-C du bloc d'alimentation (**IN 5V/3A**) et à un chargeur USB adapté. Veuillez vous référer dans ce cas au mode d'emploi du chargeur USB utilisé.
  - Le cycle de charge commence et se termine automatiquement.
  - Veuillez charger entièrement le bloc d'alimentation lors de la première utilisation.

#### Remarque – Capacité



- La capacité du bloc d'alimentation apparaît en permanence pendant le cycle de charge.
- Chaque LED d'état correspond à 25 % de la capacité. L'allumage en permanence d'un voyant LED indique la capacité atteinte. La charge du bloc d'alimentation atteint au moins 75 % lorsque trois voyants LED sont allumés et le quatrième clignote.
- La pleine capacité est disponible lorsque les quatre voyants LED s'allument.
- Appuyez sur la touche du bloc d'alimentation afin de vérifier la capacité actuelle du bloc d'alimentation.
- Appuyez deux fois sur la touche jusqu'à extinction des LED d'état afin de mettre le bloc d'alimentation hors tension.

### 4.2 Charge d'appareils

#### Avertissement – Concernant la connexion, d'appareils



- Avant de raccorder un appareil, veuillez contrôler que le débit de courant du bloc d'alimentation est suffisant pour ce type d'appareil.
- Assurez-vous que la consommation totale de courant de l'appareil branché ne dépasse pas 3000 mA.
- Veuillez respecter les consignes du mode d'emploi de votre appareil.
- Veuillez impérativement respecter les indications et les consignes de sécurité mentionnées concernant l'alimentation en électricité de vos appareils.
- Ne chargez et déchargez pas simultanément le bloc d'alimentation.
- N'utilisez pas simultanément les deux sorties USB et USB-C pour recharger des appareils ; cela diminuerait fortement le courant de charge, prolongerait excessivement la durée de la recharge et serait susceptible de surcharger le bloc d'alimentation.



### Avertissement

- Ne branchez en aucun cas le câble de charge du bloc d'alimentation simultanément à son entrée et à sa sortie. Risque de détérioration de la batterie.
- Ne connectez aucun appareil pendant le cycle de charge du bloc d'alimentation. Risque de détérioration du bloc d'alimentation et des appareils connectés.
- Branchez le câble de charge USB-A vers USB-C au port USB du bloc d'alimentation (**OUT 5V/2,4A**) et au port USB-C de votre appareil (téléphone portable, smartphone, etc.)
- Il est possible que le câble Micro-USB de connexion / de charge fourni ne soit pas compatible avec le port USB de votre appareil. Utilisez, dans ce cas, le câble USB de votre appareil.
- Lorsque vous utilisez la sortie USB-C (**OUT 5V/3A**) pour une recharge, veuillez brancher un câble de charge USB-C adapté au port USB-C du bloc d'alimentation et au port de votre appareil.
- Le cycle de charge commence automatiquement. Les voyants LED indiquent la capacité disponible du bloc d'alimentation pendant la charge.
- L'état actuel de charge de la batterie de votre appareil apparaît sur ce dernier.
- Appuyez deux fois sur la touche du bloc d'alimentation afin de terminer le cycle de charge et mettre le bloc d'alimentation hors tension. Les voyants LED s'éteignent.
- Le bloc d'alimentation se met automatiquement hors tension lorsqu'aucun appareil n'est branché.



### Remarque – Optimised charging

Une optimisation de la charge signifie que le bloc d'alimentation reconnaît l'appareil connecté, l'alimente avec la puissance électrique optimale et réduit ainsi le temps de charge au maximum. Veuillez noter que le courant de sortie du bloc d'alimentation est d'au maximum 3000 mA.

## 5. Soins et entretien

Nettoyez le bloc d'alimentation uniquement à l'aide d'un chiffon non fibreux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.

## 6. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

## 7. Caractéristiques techniques

Entrée USB-C	5V --- 3 A
Sortie USB-A	5V --- 2,4 A
Sortie USB-C	5V --- 3 A
Sortie complète	5V --- 3 A (max.)
Type de pile	3,7 V / Lithium-polymère
Min capacité	10000 mAh / 37 Wh
Type capacité	10250 mAh / 37,93 Wh
Capacité utile*	6657 mAh @ 5V --- 2 A

\* La capacité utile est la capacité disponible au niveau des prises de sortie, mesurée pour une tension de sortie de 5 V et un courant absorbé de 2 A.

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Hama. Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario. Si vende el aparato, entregue estas instrucciones de manejo al nuevo propietario.

## 1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones

### Aviso



Se utiliza para caracterizar las indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.

### Nota



Se utiliza para caracterizar informaciones adicionales o indicaciones importantes.

### Células de polímeros de litio de alta densidad

Este producto contiene células de polímeros de litio de alta densidad. Las células de polímeros de litio de alta densidad se han desarrollado principalmente para la producción de smartphones para satisfacer los elevados requerimientos de capacidad y potencia con reducida necesidad de espacio. Esta nueva generación de células de polímeros de litio permite un diseño ligero y compacto con una elevada capacidad.

## 2. Contenido del paquete

- Universal Power Pack "Fabric 10", 10000 mAh
- Cable USB-C
- Estas instrucciones de manejo

## 3. Instrucciones de seguridad

- Emplee el producto exclusivamente para la función para la que fue diseñado.
- Utilice el producto sólo conectado a una toma de corriente autorizada. La toma de corriente debe estar colocada cerca del producto y de forma accesible.
- No opere el producto en las inmediaciones de la calefacción, de otras fuentes de calor o bajo la radiación directa del sol.
- Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- No opere el producto fuera de los límites de potencia indicados en los datos técnicos.
- No abra el producto y no lo siga operando de presentar deterioros.
- Deseche el material de embalaje en conformidad con las disposiciones locales sobre el desecho vigentes.
- La batería recargable está montada de forma fija y no se puede retirar, deseche el producto como una unidad y en conformidad con los reglamentos locales
- No realice cambios en el aparato. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.
- No utilice el producto en áreas donde no se permitan aparatos electrónicos.
- No intente mantener o reparar el aparato por cuenta propia. Encomende cualquier trabajo de mantenimiento al personal especializado competente.
- No arroje la batería o el producto al fuego.
- No modifique ni deforme/caliente/desensamble las pilas recargables/baterías.

---

## 4. Funcionamiento

### 4.1 Carga de la batería

#### Aviso – Pila recargable



- No cargue el Power Pack a través de su PC o portátil. Las corrientes de carga pueden dañar el puerto USB del PC o portátil.
  - Utilice sólo cargadores adecuados o conexiones USB para cargar.
  - No siga utilizando cargadores o conexiones USB defectuosos y no intente repararlos.
  - No sobrecargue ni descargue totalmente el producto.
  - Evite almacenar, cargar y utilizar el despertador a temperaturas extremas y con presiones de aire exageradamente bajas (p. ej. bajas temperaturas).
  - En caso de almacenamiento prolongado, cargue regularmente (mín. trimestralmente).
- Inicie el proceso de carga del Power Pack conectando el cable USB-C adjunto al puerto USB-C del Power Pack (**IN 5V/3A**) y a un cargador USB adecuado. Para ello, tenga en cuenta las instrucciones de manejo del cargador USB utilizado.
- La carga se inicia y finaliza de forma automática.
  - Antes de utilizar por primera vez el Power Pack, cárguelo por completo.

#### Nota – Capacidad



- La capacidad se muestra en todo momento durante el proceso de carga del Power Pack.
- Cada LED de estado se corresponde con un 25 % de la capacidad. Si un LED se muestra iluminado de forma continua, indica la capacidad ya alcanzada. Si se iluminan tres LEDs y el cuarto LED parpadea, el Power Pack cuenta con una carga mínima del 75 %.
- Si se iluminan el cuatro LEDs de estado, dispone de capacidad de carga plena.
- Pulse la tecla del Power Pack para encenderlo y consultar la capacidad actual del Power Pack.
- Para apagar el Power Pack, pulse la tecla dos veces hasta que los LED de estado se apaguen.

### 4.2 Carga de terminales

#### Aviso – Conexión de terminales



- Antes de conectar un terminal, compruebe si éste se puede alimentar de manera suficiente con la salida de corriente del Power Pack.
- Asegúrese de que el consumo de corriente total del terminal conectado no supera los 3000 mA.
- Observe las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo de su terminal.
- Observe siempre los datos y las indicaciones de seguridad relativos a la alimentación de corriente de sus dispositivos contenidos en las mismas.
- ¡El Power Pack no debe cargarse y descargarse simultáneamente!
- No cargue simultáneamente en ambas salidas USB y USB-C ya que ello reduce fuertemente la corriente de carga. Eso aumenta notablemente el tiempo de carga y el Power Pack puede verse sobrecargado bajo determinadas circunstancias.

#### Aviso



- No conecte el cable de carga del Power Pack a su propia entrada y salida simultáneamente. Podría provocar el deterioro de la batería.
- No conecte ningún terminal durante el proceso de carga del Power Pack. Podría dañar el Power Pack y los terminales conectados.

- Conecte el cable de carga USB-A a USB-C adjunto con el puerto USB del Power Pack (**OUT 5V/2,4A**) y con el puerto USB-C de su terminal (teléfono móvil, smartphone, etc.).
- En casos concretos, es posible que el cable de carga/conexión Micro-USB adjunto no sea compatible con el puerto USB del terminal. En tal caso, utilice el cable USB del terminal.
- Si utiliza la salida USB-C (**OUT 5V/3A**) para el proceso de carga, conecte un cable de carga USB-C adecuado con la salida USB-C del Power Pack y con la conexión de su terminal.
- La carga se inicia de forma automática. Durante el proceso de carga, la capacidad restante del Power Pack se muestra a través de los LEDs de estado.
- Podrá visualizar el estado actual de la carga de su terminal en el mismo.
- Finalice el proceso de carga y apague el Power Pack pulsando dos veces la tecla del Power Pack. Los LEDs de estado se apagan.
- En caso de no conectar ningún terminal, el Power Pack se apaga automáticamente.

#### Nota – Carga optimizada

La carga optimizada significa que el Power Pack reconoce el terminal conectado y le suministra la intensidad de corriente óptima, reduciéndose el tiempo de carga al mínimo. Tenga en cuenta que la salida de corriente correspondiente al Power Pack es de máximo 3000 mA.

### 5. Mantenimiento y cuidado

Limpie este producto sólo con un paño ligeramente humedecido que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos.

### 6. Exclusión de responsabilidad

Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

### 7. Datos técnicos

Entrada USB-C	5 V $\leftrightarrow$ 3 A
Salida USB-A	5 V $\leftrightarrow$ 2,4 A
Salida USB-C	5 V $\leftrightarrow$ 3 A
Salida total	5 V $\leftrightarrow$ 3 A (max.)
Tipo de batería	3,7 V / Li-Po
Min. capacidad	10000 mAh / 37 Wh
Indicación de capacidad	10250 mAh / 37,93 Wh
Capacidad útil*	6657 mAh @ 5 V $\leftrightarrow$ 2 A

\* La capacidad útil es la capacidad que se puede obtener de las tomas de salida, medida a una tensión de salida de 5 V y una corriente de consumo de 2 A.

Hartelijk dank dat u voor een product van Hama heeft gekozen. Neem de tijd om de volgende aanwijzingen en instructies volledig door te lezen. Berg deze gebruiksaanwijzing vervolgens op een goede plek op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Mocht u het toestel verkopen, geeft u dan ook deze gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar.

## 1. Verklaring van waarschuwingssymbolen en instructies

### Waarschuwing



Wordt gebruikt voor veiligheidsinstructies of om de aandacht te trekken op bijzondere gevaren en risico's.

### Aanwijzing



Wordt gebruikt voor extra informatie of belangrijke informatie.

### High Density Li-Polymeer cellen

Dit product bevat High Density Li-Polymeer cellen. High Density cellen werden voornamelijk voor de productie van smartphones ontwikkeld om aan de inmiddels zeer hoge eisen qua capaciteit en prestaties in een kleine ruimte te kunnen voldoen. Deze nieuwe generatie Li-Polymeer cellen maakt een lichte en compacte vormgeving bij een verhoudingsgewijs grote capaciteit mogelijk.

## 2. Inhoud van de verpakking

- Universal Power Pack "Fabric 10", 10000 mAh
- USB-C-kabel
- deze bedieningsinstructies

## 3. Veiligheidsinstructies

- Gebruik het product uitsluitend voor het doel waarvoor het gemaakt is.
- Bescherm het product tegen vuil, vocht en oververhitting en gebruik het alleen in droge omgevingen.
- Gebruik het product niet in de onmiddellijke nabijheid van een verwarming of andere warmtebronnen en stel het niet bloot aan directe zonnestralen.
- Elektrische apparaten dienen buiten het bereik van kinderen gehouden te worden!
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.
- Gebruik het product niet buiten de in de technische gegevens vermelde vermogensgrenzen.
- Open het product niet en gebruik het niet meer als het beschadigd is.
- Het verpakkingsmateriaal direct en overeenkomstig de lokaal geldende afvoervoorschriften afvoeren.
- De accu is vast ingebouwd en kan niet worden verwijderd, voer het product derhalve als één geheel af overeenkomstig de wettelijke voorschriften.
- Verander niets aan het toestel. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.
- Gebruik het product niet binnen omgevingen, waarin elektronische apparatuur niet is toegestaan.
- Probeer niet het product zelf te onderhouden of te repareren. Laat onderhouds- en reparatiewerkzaamheden door vakpersoneel uitvoeren.
- Gooi de accu resp. het product niet in het vuur.
- De accu's/batterijen niet wijzigen en/of vervormen/verhitten/demonteren.

---

## 4. Gebruik

### 4.1 Opladen van het Power Pack

#### Waarschuwing – accu



- Het Power Pack niet via uw pc of notebook opladen. De laadstroomwaarden kunnen de USB-poort van de pc of notebook beschadigen.
  - Gebruik alleen geschikte laadapparatuur of USB-aansluitingen voor het opladen.
  - Gebruik defecte laadapparatuur of USB-aansluitingen niet meer en probeer ze niet te repareren.
  - Het op te laden product niet overladen of diepontladen.
  - Vermijd opslag, opladen en gebruik bij extreme temperaturen en extreem lage luchtdruk (bijv. op grote hoogte).
  - Indien de accu's gedurende langere tijd worden opgeborgen dienen ze ten minste elke 3 maanden opgeladen te worden.
- Start het opladen van het Power Pack door de meegeleverde USB-C-kabel op het USB-C-aansluitpunt van het Power Pack (**IN 5V/3A**) en op een geschikte USB-oplader aan te sluiten. Neem in dat geval de bedieningsinstructies van het gebruikte USB-laadtoestel in acht.
  - Het opladen start en eindigt automatisch.
  - Laad voor het eerste gebruik het Power Pack allereerst eenmaal volledig op.

#### Aanwijzing – Capaciteit



- Tijdens het opladen van het Power Pack wordt de capaciteit continu weergegeven.
- Ledere status-LED komt overeen met 25% van de capaciteit. Het continu branden van een LED signaleert de reeds bereikte capaciteit. Indien er drie LEDs branden en de vierde knippert, dan is het Power Pack voor ten minste 75% opgeladen.
- Indien alle vier LEDs oplichten, dan is de volledige capaciteit ter beschikking.
- Druk op de toets van het Power Pack teneinde deze in te schakelen en de actuele capaciteit van het Power Pack te weten te komen.
- Druk tweemaal op de toets totdat de statusledjes doven om het Power Pack uit te schakelen.

### 4.2 Opladen van eindapparatuur

#### Waarschuwing – aansluiten van eindapparatuur



- Controleer voor het aansluiten van een eindtoestel of het met de stroomlevering door het Power Pack voldoende van stroom kan worden voorzien.
- Vergewis u ervan dat het totale stroomverbruik van het aangesloten eindtoestel niet meer dan 3000 mA bedraagt.
- Neem de aanwijzingen in de bedieningsinstructies van uw eindtoestel in acht.
- Neemt u absoluut de aldaar vermelde informatie en veiligheidsinstructies met betrekking tot de stroomvoorziening van uw apparatuur in acht.
- Het Power Pack mag niet tegelijkertijd worden opgeladen en ontladen!
- Niet tegelijkertijd op beide uitgangen USB en USB-C opladen a.u.b. omdat daardoor de laadstroom sterk wordt verminderd. Hierdoor duurt het opladen veel langer en kan het Power Pack onder bepaalde omstandigheden overbelast raken.

#### Waarschuwing



- Sluit de laadkabel van het Power Pack nooit tegelijkertijd op de in- en uitgang daarvan aan. De accu kan daardoor worden beschadigd.
- Sluit tijdens het opladen van het Power Pack geen eindapparatuur aan. Daardoor kunnen het Power Pack en de aangesloten eindapparatuur worden beschadigd.

- Sluit de meegeleverde USB-A- op USB-C-laadkabel op het USB-aansluitpunt van het Power Pack (**OUT 5V/2,4A**) en op het USB-C-aansluitpunt van uw eindtoestel (mobiele telefoon, smartphone, enz.) aan.
- Soms kan het voorkomen dat de meegeleverde Micro-USB-laad-/ verbindingskabel niet past op de USB-aansluiting van het eindtoestel. Gebruik dan de USB-kabel van het eindtoestel.
- Bij gebruikmaking van de USB-C-uitgang (**OUT 5V/3A**) voor het opladen, verbindt u een geschikte USB-C-oplaadkabel met de USB-C-uitgang van het Power Pack en het aansluitpunt van uw eindtoestel.
- Het opladen start automatisch. Tijdens het opladen tonen de status-LEDs de nog beschikbare capaciteit van het Power Pack.
- De actuele accu-laadstatus van uw eindtoestel wordt daarop weergegeven.
- Beëindig het opladen en schakel het Power Pack uit door tweemaal op de toets van het Power Pack te drukken. De status-LEDs gaan uit.
- In het geval dat er geen eindtoestel wordt aangesloten, schakelt het Power Pack automatisch.

### Aanwijzing – geoptimaliseerd opladen

Geoptimaliseerd opladen betekent, dat het Power Pack het aangesloten eindtoestel herkent, met de optimale stroomsterkte voedt en daardoor de oplaadtijd tot een minimum beperkt. Let erop dat de betreffende stroomlevering door het Power Pack maximaal 3000 mA bedraagt.

## 5. Onderhoud en verzorging

Reinig dit product uitsluitend met een pluisvrije, licht vochtige doek en maak geen gebruik van agressieve reinigingsmiddelen.

## 6. Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantieclaims voor schade of gevolgschade, welke door ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product ontstaan of het resultaat zijn van het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies en/of veiligheidsinstructies.

## 7. Technische specificaties

USB-C-ingang	5 V --- 3 A
USB-A-uitgang	5 V --- 2,4 A
USB-C-uitgang	5 V --- 3 A
Uitgang totaal	5 V --- 3 A (max.)
Batterijtype	3,7 V / Li-Po
Min. capaciteit	10000 mAh / 37 Wh
Type capaciteit	10250 mAh / 37,93 Wh
Bruikbare capaciteit*	6657 mAh @ 5 V --- 2 A

\* De bruikbare capaciteit is de capaciteit die aan de uitgangen beschikbaar is, gemeten bij 5V uitgangsspanning en een stroomsterkte van 2A.

Grazie per avere acquistato un prodotto Hama!

Prima di iniziare a utilizzare il prodotto, si prega di prendersi il tempo necessario per leggere le istruzioni e le informazioni descritte di seguito. Custodire quindi il presente libretto in un luogo sicuro e consultarlo qualora si renda necessario. In caso di cessione dell'apparecchio, consegnare anche il presente libretto al nuovo proprietario.

## 1. Spiegazione dei simboli di avvertenza e delle istruzioni

### Attenzione



Contraddistingue le istruzioni di sicurezza o richiama l'attenzione su particolari rischi e pericoli.

### Nota



Contraddistingue informazioni supplementari o indicazioni importanti.

### Batterie ad alta densità/ai polimeri di litio

Questo prodotto integra batterie ad alta densità/ai polimeri di litio. Le batterie ad alta densità sono state in primo luogo sviluppate per la produzione di smartphone al fine di rispondere alle elevate esigenze in termini di capacità e prestazioni in spazi ridotti. Questa nuova generazione di batterie ai polimeri di litio consente un design leggero e compatto e assicura una capacità elevata al tempo stesso.

## 2. Contenuto della confezione

- Power Pack "Fabric 10", 10000 mAh
- Cavo USB-C
- Il presente libretto di istruzioni

## 3. Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare il prodotto soltanto per gli scopi previsti.
- Proteggere il prodotto dallo sporco, dall'umidità e dal surriscaldamento e utilizzarlo soltanto in ambienti asciutti.
- Non collocare il prodotto nelle immediate vicinanze del riscaldamento, di fonti di calore o alla luce diretta del sole.
- Come tutte le apparecchiature elettriche, tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini!
- Non far cadere il prodotto e non esporlo a urti.
- Non utilizzare il prodotto oltre i limiti di potenza indicati nei dati tecnici.
- Non aprire il prodotto e cessarne l'utilizzo se presenta danneggiamenti.
- Smaltire immediatamente il materiale d'imballaggio in conformità alle prescrizioni locali vigenti.
- La batteria è installata fissa e non può essere rimossa. Smaltire il prodotto completo in conformità alle normative in vigore.
- Non apportare modifiche al prodotto. In tal caso decade ogni diritto di garanzia.
- Non utilizzare il prodotto in ambienti dove non è consentito l'uso di strumenti elettronici.
- Non effettuare interventi di manutenzione e riparazione sul prodotto di propria iniziativa. Fare eseguire i lavori di riparazione soltanto da operatori specializzati.
- Non gettare la batteria o il prodotto nel fuoco.
- Non modificare e/o deformare/riscaldare/scomporre le batterie/pile.

---

## 4. Funzionamento

### 4.1. Come caricare il Power Pack

#### Nota – Batteria



- Non caricare il Power Pack tramite il PC o il notebook. Le correnti di carica possono in tal caso danneggiare la porta USB del PC o del notebook.
  - Utilizzare soltanto caricabatteria o prese USB compatibili.
  - Non utilizzare caricabatteria o prese USB guasti e non effettuare tentativi di riparazione.
  - Non sovraccaricare il prodotto ed evitare scariche profonde.
  - Evitare la custodia, la ricarica e l'uso del prodotto a temperature estreme e a pressioni atmosferiche estremamente basse (ad esempio ad alte quote).
  - In caso di inutilizzo prolungato effettuare la ricarica a intervalli regolari (per lo meno ogni tre mesi).
- Avviare il processo di ricarica del Power Pack collegando il cavo USB-C in dotazione alla presa USB-C del Power Pack (**IN 5V/3A**) e a un caricabatteria USB appropriato. Seguire le istruzioni d'uso del caricabatteria USB utilizzato.
  - Il processo di carica si avvia e termina automaticamente.
  - Prima di iniziare a utilizzarlo, caricare completamente il Power Pack.

#### Nota – Livello di carica



- Durante il processo viene indicato il livello di carica del Power Pack.
- Ciascun LED di stato equivale al 25 % della sua capacità. L'accensione a luce fissa di un LED segnala il livello di carica raggiunto. Se tre LED sono accesi a luce fissa e il quarto lampeggia, significa che il Power Pack è carico almeno al 75 %.
- L'accensione a luce fissa di tutti e quattro i LED indica la carica completa del Power Pack.
- Premere il tasto del Power Pack per accenderlo e verificare l'attuale livello di carica.
- Premere due volte il tasto fino allo spegnimento dei LED di stato per spegnere il Power Pack.

### 4.2. Come caricare i dispositivi

#### Attenzione – Come collegare i dispositivi



- Prima di collegare un dispositivo, verificare se la corrente erogata dal Power Pack è sufficiente a consentire la sua alimentazione.
- Assicurarsi che l'assorbimento di corrente totale del dispositivo collegato non superi i 3000 mA.
- Osservare le informazioni riportate nelle istruzioni d'uso del dispositivo.
- Attenersi assolutamente ai dati e alle istruzioni di sicurezza sull'alimentazione di corrente in esse descritte.
- Non caricare e scaricare contemporaneamente il Power Pack!
- Non effettuare contemporaneamente cariche su entrambe le uscite USB e USB-C, per evitare una forte riduzione della corrente di carica. In tal caso, la durata del processo di carica aumenta notevolmente causando un possibile sovraccarico del Power Pack.



### Attenzione

- Non collegare in nessun caso il cavo di ricarica del Power Pack contemporaneamente all'ingresso e all'uscita del medesimo. La batteria potrebbe subire danneggiamenti.
- Non collegare dispositivi durante il processo di carica del Power Pack. Il Power Pack e il dispositivo collegato potrebbero subire danneggiamenti.
- Collegare il cavo da USB-A a USB-C in dotazione alla porta USB del Power Pack (**OUT 5V/2,4A**) e a quella USB-C del dispositivo (cellulare, smartphone, ecc.).
- In alcuni casi, il cavo di ricarica/connesione in dotazione potrebbe non essere compatibile con la porta USB del dispositivo. In tal caso, utilizzare il cavo USB di quest'ultimo.
- Se il processo di carica viene effettuato utilizzando l'uscita USB-C (**OUT 5V/3A**), collegare un cavo di ricarica USB-C all'uscita USB-C del Power Pack e all'attacco del dispositivo.
- Il processo di carica si avvia automaticamente. I LED di stato indicano la carica ancora disponibile del Power Pack.
- Il livello di carica del dispositivo appare sul display del medesimo.
- Concludere il processo di carica e spegnere il Power Pack premendo due volte il tasto del Power Pack. I LED di stato si spengono.
- Se non vi sono collegati dispositivi, il Power Pack si spegne automaticamente.



### Nota – Carica ottimizzata

Carica ottimizzata significa che il Power Pack riconosce il dispositivo collegato, lo alimenta a un amperaggio ottimale riducendo quindi al minimo il tempo di carica. Si osservi che l'erogazione di corrente massima del Power Pack è di 3000 mA.

## 5. Cura e manutenzione

Pulire il presente prodotto servendosi di un panno anti-pelucchi leggermente umido, senza utilizzare detergenti aggressivi.

## 6. Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co KG declina ogni responsabilità per danni dovuti al montaggio o all'utilizzo scorretto del prodotto, nonché alla mancata osservanza delle istruzioni d'uso e/o di sicurezza.

## 7. Dati tecnici

Ingresso USB-C	5V --- 3 A
Uscita USB-A	5V --- 2,4A
Uscita USB-C	5V --- 3 A
Uscita totale	5V --- 3 A (max.)
Tipo di batteria	3,7V / Li-Po
Capacità min.	10000 mAh / 37 Wh
Capacità tip.	10250 mAh / 37,93 Wh
Capacità utile*	6657 mAh @ 5V --- 2 A

\* La capacità utile è riportata sulle prese di uscita ed è misurata su una tensione di uscita di 5V e un assorbimento di corrente di 2A.

Dziękujemy za zakup naszego produktu!

Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję należy przechować, gdyż może być jeszcze potrzebna.

## 1. Objasnienie symboli ostrzegawczych i wskazówek

### Ostrzeżenie



Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególne niebezpieczeństwo lub ryzyko.

### Wskazówki



Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie przydatne informacje.

### Ogniwa litowo-polimerowe o dużej gęstości

Ten produkt zawiera ogniwa litowo-polimerowe o dużej gęstości. Ogniwa o dużej gęstości są zasadniczo wykorzystywane w produkcji smartfonów i są odpowiedzią na zapotrzebowanie na wysoką pojemność i moc baterii przy utrzymaniu jej niewielkich rozmiarów. Ta nowa generacja ogniw litowo-polimerowych pozwala na zachowanie lekkiej i kompaktowej budowy przy stosunkowo dużej pojemności.

## 2. Zawartość opakowania

- uniwersalny zestaw zasilający "Fabric 10", 10000 mAh
- Kabel USB-C
- niniejsza instrukcja obsługi

## 3. Wskazówki bezpieczeństwa

- Stosować produkt wyłącznie zgodnie z przewidzianym przeznaczeniem.
- Chronić produkt przed zanieczyszczeniem, wilgocią i przegrzaniem oraz stosować go tylko w suchym otoczeniu.
- Nie używać produktu w bezpośredniej bliskości ogrzewania, innych źródeł ciepła ani nie wystawiać go na bezpośrednie promieniowanie słoneczne.
- Trzymać urządzenie, jak wszystkie urządzenia elektryczne, z dala od dzieci!
- Chronić produkt przed upadkiem i silnymi wstrząsami.
- Nie stosować produktu poza zakresem mocy podanym w danych technicznych.
- Nie otwierać produktu i nie używać go, gdy jest uszkodzony.
- Materiały opakowaniowe należy natychmiast poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi.
- Akumulator jest zamontowany na stałe i nie można go usunąć, poddać cały produkt utylizacji zgodnie z ustawowymi postanowieniami.
- Nie modyfikować urządzenia. Prowadzi to do utraty wszelkich roszczeń z tytułu gwarancji.
- Nie używać produktu w miejscach, gdzie nie jest dozwolone stosowanie urządzeń elektronicznych.
- Nie próbować naprawiać samodzielnie urządzenia. Prace serwisowe zlecać wykwalifikowanemu personelowi fachowemu.
- Nie wrzucać akumulatora ani produktu do ognia.
- Nie modyfikować / deformować / podgrzewać / rozkładać akumulatorów / baterii.

---

## 4. Obsługa

### 4.1 Ładowanie zestawu zasilającego Power Pack

#### Ostrzeżenie - akumulator



- Nie ładować zestawu zasilającego Power Pack poprzez komputer lub laptopa. Prąd ładowania może uszkodzić złącze USB komputera lub laptopa.
  - Używać do ładowania tylko odpowiednich ładowarek lub portów USB.
  - Generalnie nie stosować uszkodzonych ładowarek lub portów USB ani nie próbować ich naprawiać.
  - Chronić produkt przed przeładowaniem lub głębokim rozładowaniem.
  - Unikać przechowywania, ładowania i stosowania w ekstremalnych temperaturach i przy bardzo niskim ciśnieniu powietrza (np. na dużych wysokościach).
  - W przypadku dłuższego przechowywania regularnie (przynajmniej co kwartał) doładowywać urządzenie.
- Rozpocząć proces ładowania zestawu Power Pack, podłączając dołączony kabel USB-C do wejścia USB-C zestawu Power Pack (**IN 5 V / 3 A**) i do odpowiedniej ładowarki USB. Uwzględnić instrukcję obsługi stosowanej ładowarki USB.
  - Proces ładowania rozpoczyna i kończy się automatycznie.
  - Przed pierwszym użyciem zestawu zasilającego Power Pack należy go całkowicie naładować.

#### Wskazówki – pojemność



- Podczas ładowania zestawu zasilającego Power Pack wskazywana jest stale jego pojemność.
- Każda dioda LED stanu odpowiada 25% pojemności. Ciągłe świecenie diody LED sygnalizuje uzyskaną już pojemność. Jeżeli świecą się trzy diody LED, a czwarta dioda miga, oznacza to, że zestaw zasilający jest naładowany w przynajmniej 75%.
- Jeżeli świecą się wszystkie cztery diody LED, oznacza to, że dostępna jest pełna pojemność.
- Nacisnąć przycisk zestawu Power Pack, aby go włączyć i sprawdzić aktualną pojemność zestawu Power Pack.
- Aby wyłączyć zestaw zasilający Power Pack, nacisnąć przycisk dwa razy, aż zgasną diody LED stanu.

### 4.2 Ładowanie urządzeń końcowych

#### Ostrzeżenie – podłączanie urządzeń końcowych



- Przed podłączeniem urządzenia końcowego sprawdzić, czy będzie ono dostatecznie zasilane prądem wyjściowym zestawu zasilającego Power Pack.
- Zadbać, aby całkowity pobór prądu podłączonego urządzenia końcowego nie przekroczył 3000 mA.
- Uwzględnić informacje w instrukcji obsługi urządzenia końcowego.
- Koniecznie przestrzegać też podanych w nich informacji i wskazówek bezpieczeństwa dotyczących zasilania prądem stosowanych urządzeń.
- Zestaw zasilający Power Pack nie może być równocześnie ładowany i rozładowywany!
- Nie ładować równocześnie za pomocą obu wejść USB i USB-C, ponieważ powoduje to znaczne zmniejszenie prądu ładowania. Czas ładowania ulega wówczas wydłużeniu i może dojść do przeciążenia zestawu Power Pack.



## Ostrzeżenie

- Nigdy nie podłączać kabla ładującego zestawu zasilającego Power Pack jednocześnie do jego wejścia i wyjścia. Może to doprowadzić do uszkodzenia akumulatora.
- Podczas ładowania zestawu zasilającego Power Pack nie podłączać żadnych urządzeń końcowych. Może to prowadzić do uszkodzenia zestawu Power Pack i podłączonych urządzeń końcowych.
- Podłączyć dołączony kabel USB-A do kabla do ładowarki USB-C, wykorzystując port USB zestawu Power Pack (**OUT 5 A / 2,4 A**) i portu USB-C swojego urządzenia końcowego (telefonu komórkowego, smartfona itp.).
- Może się zdarzyć, że dołączony kabel ładujący / połączeniowy microUSB nie będzie pasował do gniazda USB urządzenia końcowego. W takim przypadku użyć kabla USB urządzenia końcowego.
- Stosując do ładowania wyjście USB-C (**OUT 5V/3A**) podłączyć odpowiedni kabel USB-C do wyjścia USB-C w zestawie zasilającym Power Pack i do złącza w urządzeniu końcowym.
- Proces ładowania rozpoczyna się automatycznie. Podczas ładowania diody stanu LED wskazują dostępną jeszcze pojemność zestawu Power Pack.
- Aktualny stan naładowania akumulatora urządzenia końcowego jest wskazywany na urządzeniu.
- Zakończyć proces ładowania i wyłączyć zestaw Power Pack, naciskając dwukrotnie przycisk zestawu Power Pack. Diody stanu LED gasną.
- Jeżeli nie zostanie połączone żadne urządzenie końcowe, zestaw Power Pack wyłączy się automatycznie.



## Wskazówka – optymalizacja ładowania

Optymalne ładowanie oznacza, że zestaw zasilający rozpoznaje podłączone urządzenie końcowe, zasilają je prądem o optymalnym natężeniu i dzięki temu redukuje do minimum czas ładowania. Należy pamiętać, że prąd wyjściowy zestawu Powerpack wynosi maksymalnie 3000 mA.

## 5. Czyszczenie

Produkt można czyścić jedynie lekko zwilżoną szmatką. Do czyszczenia nie należy używać żadnych silnych i agresywnych detergentów.

## 6. Wyłączenie odpowiedzialności

Hama GmbH & Co KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/lub wskazówek bezpieczeństwa.

## 7. Dane techniczne

Wejście USB-C	5 V --- 3 A
Wyjście USB-A	5 V --- 2,4 A
Wyjście USB-C	5 V --- 3 A
Wyjście łączne	5 V --- 3 A (max.)
Typ baterii	3,7 V / Li-Po
Min. pojemność	10000 mAh / 37 Wh
Typowa pojemność	10250 mAh / 37,93 Wh
Pojemność użyteczna*	6657 mAh @ 5 V --- 2 A

\*Pojemność użyteczna to pojemność, jaką można pobrać z gniazd wyjściowych, mierzona przy napięciu wyjściowym 5 V i prądzie 2 A.

Köszönjük, hogy ezt a Hama terméket választotta!

Kérjük, hogy felszerelés előtt szánjon rá időt és olvassa el végig az alábbi útmutatót. A későbbiekben tartsa biztonságos helyen ezt a füzetet, hogy ha szükség van rá, bármikor megtalálja. Ha eladja ezt a terméket, vele együtt adja tovább ezt az útmutatót is az új tulajdonosnak.

## 1. Figyelmeztető szimbólumok és előírások ismertetése

### Figyelmeztetés



Figyelmeztető jeleket használunk a biztonsági tényezők bemutatására, ill. felhívjuk a figyelmet a különleges veszélyekre és kockázatokra.

### Hivatkozás



Az itt látható figyelmeztető jeleket használjuk fel, ha kiegészítő információkat közlünk vagy fontos tudnivalókra hívjuk fel a figyelmet.

### Nagy sűrűségű Li-Polimer cellák

Ez a termék nagy sűrűségű Li-Polimer cellákat tartalmaz. A nagy sűrűségű sejteket elsősorban az okostelefonok gyártására fejlesztették ki annak érdekében, hogy képesek legyenek megfelelni a rendkívül magas kapacitás- és teljesítményigénynek a kis helyigény esetén. Ezek az új generációs Li-polimer cellák könnyű és kompakt kialakítást tesznek lehetővé, viszonylag nagy kapacitással.

## 2. A csomag tartalma

- Külső akkumulátor "Fabric 10", 10000 mAh
- USB-C kábel
- A jelen kezelési útmutató

## 3. Biztonsági előírások

- A terméket kizárólag az előírt célra használja.
- Óvja meg a terméket szennyeződéstől, nedvességtől és túlmelegedéstől, és kizárólag zárt környezetben használja.
- A terméket ne használja a fűtés és egyéb hőforrások közelében, vagy közvetlen napsütésnek kitéve.
- Ez a készülék, mint minden elektromos készülék, nem gyermekek kezébe való!
- Ne ejtse le a terméket és ne tegye ki heves rázkódásnak.
- Ne üzemeltesse a terméket a műszaki adatokban megadott teljesítményhatárain túl.
- Ne nyissa ki a terméket és sérülés esetén ne üzemeltesse tovább.
- Azonnal ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot a helyileg érvényes ártalmatlanítási előírások szerint.
- Az akkumulátor állandó beszerelésű és nem távolítható el, ezért a terméket egyben, a jogszabályi előírások szerint ártalmatlanítsa.
- Ne végezzen módosítást a készüléken. Ebben az esetben minden garanciaigény megszűnik.
- Ne használja a terméket olyan helyen, ahol elektronikus készülékek nincsenek megengedve.
- Ne kísérelje meg a készülék saját karbantartását vagy javítását. Bármely karbantartási munkát bízjon illetékes szakemberre.
- Ne dobja tűzbe az akkumulátort, ill a terméket.
- Ne módosítsa és/vagy deformálja/hevítse/szedje szét az akkumulátorokat/elemeket.

---

## 4. Használat

### 4.1. A külső akkumulátor töltése

#### Figyelmeztetés – Akkumulátor



- Ne töltsse fel a külső akkumulátort a számítógépről vagy a notebookról. A töltőáramok károsíthatják a számítógép vagy a notebook USB portját.
  - Töltéshez csak megfelelő töltőket vagy USB-csatlakozókat használjon.
  - Ne használja többet a hibás töltőket vagy USB-csatlakozókat, és ne próbálja ezeket megjavítani.
  - Ne töltsse túl és ne merítse le túlságosan a terméket.
  - Kerülje a tárolást, a berakodást és a felhasználást szélsőséges hőmérsékleteken és rendkívül alacsony légnyomáson (pl. nagy magasságban).
  - Hosszabb tárolás esetén rendszeresen (min. negyedévente) töltsse a terméket.
- A töltés megkezdéséhez csatlakoztassa a mellékelt USB-C kábelt a külső akkumulátor USB-C **(IN 5V/3A)** bemenetéhez és egy megfelelő USB töltőhöz. Ehhez kapcsolódóan olvassa el az USB töltőkészülék használati útmutatóját.
- A töltési folyamat automatikusan elindul és befejeződik.
- Az első használat előtt először töltsse fel teljesen a külső akkumulátort.

#### Hivatkozás – Kapacitás



- A külső akkumulátor töltési folyamata közben folyamatosan látható a kapacitás.
- Minden állapotjelző LED a kapacitás 25%-ának felel meg. A LED folyamatos világítása a már elért kapacitást jelzi. Ha három LED felvillan, és a negyedik villog, a külső akkumulátor túl gyenge. 75%-os töltöttség.
- Ha mind a négy állapotjelző LED világít, a teljes kapacitás rendelkezésre áll.
- A külső akkumulátor bekapcsolásához és az aktuális kapacitása kijelzéséhez nyomja meg az akkumulátor gombját.
- A külső akkumulátor kikapcsolásához nyomja le a gombot kétszer, amíg az állapotjelző LED-ek kialszanak.

### 4.2. Végberendezések töltése

#### Figyelmeztetés – Végberendezések csatlakoztatása



- A végberendezés csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy az a külső akkumulátor által leadott árammal elegendően táplálható-e.
- Bizonyosodjon meg róla, hogy a csatlakoztatott végberendezés össz-áramfogyasztása nem haladja meg a 3000 mA-t.
- Vegye figyelembe a végberendezése kezelési útmutatójában található utasításokat.
- Feltétlenül tartsa be a készüléke áramellátására vonatkozó ott feltüntetett adatokat és biztonsági utasításokat.
- A külső akkumulátort nem szabad egyszerre tölteni lemeríteni!
- Ne töltsse az USB-t és az USB-C-t mindkét kimeneten egyidejűleg, mivel ez jelentősen csökkenti a töltőáramot. A töltési idő jelentősen megnövekszik ezáltal, és a tápegység bizonyos körülmények között túlterhelte válhat.



### Figyelmeztetés

- Soha ne csatlakoztassa a tápegység töltőkábelét a bemenethez és a kimenethez egyszerre. Az akkumulátor megsérülhet.
- Ne csatlakoztasson semmilyen eszközt a külső akkumulátor töltése közben. Ez károsíthatja a tápegységet és a csatlakoztatott eszközöket.
- Csatlakoztassa a mellékelt USB-A a USB-C-re töltőkábelét a külső akkumulátor (**OUT 5V/2,4A**) USB portjához és a készülék (mobiltelefon, okostelefon stb.) USB-C portjához.
- Bizonyos körülmények között a mellékelt töltő-/összekötőkábel a készülék felőli oldal USB portja számára nem megfelelő. Ilyen esetben használja a készülék USB kábelét.
- Ha az USB-C kimenetet (**OUT 5V/3A**) használja a töltéshez, csatlakoztasson egy arra alkalmas USB-C töltőkábelét a külső akkumulátor USB-C kimenetéhez és a készülék portjához.
- A töltési folyamat automatikusan elindul. A töltési folyamata közben az állapotjelző LED-ek a külső akkumulátor még rendelkezésre álló kapacitását mutatják.
- Ezek megmutatják a végberendezése akkumulátorának aktuális töltöttségi állapotát.
- Fejezze be a töltési folyamatot, és kapcsolja ki a külső akkumulátort a külső akkumulátor gombjának kétszeri megnyomásával. Az állapotjelző LED-ek kialszanak.
- Abban az esetben, ha nem csatlakoztat végberendezést, a külső akkumulátor automatikusan kikapcsol.



### Hivatkozás – Optimális töltés

Az optimális töltés azt jelenti, hogy a külső akkumulátor felismeri a csatlakoztatott végberendezést, ellátja azt az optimális áramerősséggel, és ezáltal a töltési időt minimálisra csökkenti. Ügyeljen arra, hogy a külső akkumulátor mindenkori áramleadása maximum 3000 mA.

## 5. Karbantartás és ápolás

Ezt a terméket csak szőszmentes, kissé benedvesített kendővel tisztítsa, és ne használjon agresszív tisztítószeret.

## 6. Szavatosság kizárása

A Hama GmbH & Co KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a kezelési útmutató és/vagy a biztonsági előírások be nem tartásából eredő károkért.

## 7. Műszaki adatok

USB-C-bemenet	5 V --- 3 A
USB-A-kimenet	5 V --- 2,4 A
USB-C kimenet	5 V --- 3 A
Összes kimenet	5 V --- 3 A (max.)
Elem típusa	3,7 V / Li-Po
Min. Kapacitás	10000 mAh / 37 Wh
Típus Kapacitás	10250 mAh / 37,93 Wh
Hasznos kapacitás*	6657 mAh @ 5 V --- 2 A

\* A hasznos kapacitás a kimeneti aljzatokból nyerhető kapacitás, amelyet 5 V kimeneti feszültségen 2 A áramerősséggel mérhető.

Vă mulțumim că ați optat pentru un produs Hama.  
Pentru început vă rugăm să vă lăsați puțin timp și să citiți complet următoarele instrucțiuni și indicații.  
Vă rugăm să păstrați manualul de utilizare la loc sigur pentru o consultare ulterioară în caz de nevoie.  
În caz de înstrăinare a aparatului vă rugăm să predați și acest manual noului proprietar.

## 1. Explicarea simbolurilor de avertizare și indicații

### Avertizare



Se folosește la marcarea instrucțiunilor de siguranță sau la concentrarea atenției în caz de pericol și riscuri mari.

### Instrucțiune



Se folosește pentru marcarea informațiilor și instrucțiunilor importante.

### Celule Li-Polimer cu densitate ridicată

Acest produs conține celule Li-Polimer cu densitate ridicată. Celulele cu densitate ridicată au fost produse în mod special pentru producția de Smartphone și în mod deosebit pentru a putea răspunde solicitărilor foarte mari ale capacității și puterii la un necesar de spațiu redus. Noua generație de celule Li-Polimer fac posibilă o formă constructivă ușoară și compactă în raport cu capacitatea ridicată.

## 2. Conținutul pachetului

- Power Pack "Fabric 10", 10000 mAh
- Cablu USB-C
- acest manual de utilizare

## 3. Instrucțiuni de siguranță

- Folosiți produsul numai în scopul pentru care a fost conceput.
- Protejați produsul de impurități, umiditate, supraîncălzire și utilizați-l numai în mediu uscat.
- Evitați folosirea produsului în imediata apropiere a sistemului de încălzire, a altor surse de căldură sau în radiația solară directă.
- Acest aparat, ca de altfel toată aparatura electronică, nu are ce căuta în mâinile copiilor!
- Nu lăsați produsul să cadă și nu îl supuneți trepidațiilor puternice.
- Nu exploatați produsul în afara limitelor de putere indicate în datele tehnice.
- Nu deschideți produsul și nu-l utilizați în continuare în caz de deterioare.
- Reciclarea materialului pachetului se execută conform normelor locale de salubritate în vigoare.
- Acumulatorul este montat fix și nu poate fi demontat, salubriți produsul ca un întreg conform prevederilor legale.
- Nu executați modificări la aparat. În acest fel pierdeți orice drept la garanție.
- Nu folosiți produsul în zone unde nu sunt admise aparate electronice.
- Nu încercați să reparați sau să depanați aparatul. Operațiile de reparații se execută numai de personal de specialitate.
- Produsul sau acumulatorul nu se aruncă în foc.
- Nu modificați, deformați, încălziți sau dezmembra bateriile/acumulatoarele.

---

## 4. Funcționare

### 4.1. Încărcare Power Pack

#### Avertizare – Acumulator



- Nu încărcați Power Pack prin folosirea unui PC sau notebook. Curentul de încărcare poate deteriora portul USB al PC-ului sau notebook-ului.
- Pentru încărcare folosiți numai încărcătoare adecvate sau porturi USB.
- Nu folosiți încărcătoare sau porturi USB defecte și nu încercați să le reparați.
- Nu supraîncărcați sau descărcați complet produsul.
- Evitați depozitarea, încărcarea și folosirea la temperaturi extreme și presiune foarte scăzută a aerului (de ex. la înălțimi mari).
- La o depozitare mai îndelungată, efectuați reîncarcarea la intervale regulate (cel puțin trimestrial).
- Poniți încărcarea prin conectarea cablului USB-C livrat între racordul USB-C al Power Pack (**IN 5V/3A**) și un aparat de încărcare USB adecvat. În acest caz vă rugăm să respectați instrucțiunile de folosire ale încărcătorului USB utilizat.
- Încărcarea pornește și se oprește automat.
- Înaintea primei utilizări se execută încărcarea completă.

#### Indicație - Capacitate



- În timpul încărcării capacitatea se afișează permanent.
- Fiecare LED de statut corespunde cu 25 % din capacitate. Luminarea continuă a unui LED semnalizează atingerea capacității respective. Dacă trei LED-uri luminează continuu și al patrulea intermitent, Power Pack este cel puțin 75 % încărcat.
- Dacă toate cele patru LED-uri luminează continuu este disponibilă întreaga capacitate.
- Pentru aflarea actualei capacități și conectarea acesteia apăsați tasta.
- Deconectați Power Pack prin apăsarea de două ori a tastei până când LED-urile de statut se sting.

### 4.2. Încărcarea aparatelor finale

#### Avertizare – Conectarea aparatelor finale



- Înainte de conectarea unui aparat final verificați dacă acesta poate fi suficient alimentat cu curentul de ieșire.
- Asigurați-vă ca întregul consum de curent al aparatului final conectat să nu depășească 3000 mA.
- Vă rugăm să respectați indicațiile din manualul de utilizare al aparatului final.
- Vă rugăm să respectați întocmai specificațiile tehnice și indicațiile de siguranță din manuale în privința alimentării cu curent ale aparatelor finale.
- Este interzisă încărcarea și descărcarea în același timp a Power Pack-ului!
- Nu încărcați simultan la ieșirile USB și USB-C, prin aceasta se reduce masiv curentul de încărcare. Durata de încărcare se mărește mult și Power Pack poate fi în anumite cazuri suprasolicitat.



### Avertizare

- Nu conectați cablul de încărcare simultan la intrarea și ieșirea aparatului. Prin această acțiune acumulatorul se poate defecta.
- Nu conectați la Power Pack aparate finale în timpul încărcării acestuia. Prin această acțiune se pot defecta atât aparatele finale conectate cât și Power Pack.
- Conectați cablul de încărcare USB-A livrat la cablul de încărcare USB-C cu racordul USB al Power Pack (**OUT 5V/2,4A**) și cu racordul USB-C al aparatului final (telefon mobil, Smartphone, etc.).
- În anumite condiții cablul USB de încărcare / conexiune livrat nu se potrivește la conectorul USB al aparatului final. În acest caz folosiți cablul USB al aparatului final.
- La folosirea ieșirii USB-C (**OUT 5V/3A**) pentru încărcare, conectați un cablu de încărcare adecvat USB-C între ieșirea USB-C a Power Pack și racordul aparatului final.
- Încărcarea pornește automat. În timpul încărcării LED-urile de statut afișează capacitatea disponibilă la momentul respectiv.
- Starea de încărcare a acumulatorului aparatului final se afișează pe acesta.
- Încărcarea poate fi întreruptă și Power Pack deconectat prin apăsarea de două ori a tastei. LED-urile de statut se sting.
- În cazul în care nu se conectează nici un aparat final acumulatorul se deconectează automat.



### Indicație – Încărcare optimizată

Încărcare optimizată înseamnă recunoașterea aparatului final conectat, alimentarea cu intensitatea optimă și astfel reducerea timpului de încărcare la minimum. Asigurați-vă ca fiecare livrare de curent a Power Pack să fie de maxim 3000mA.

## 5. Întreținere și revizie

Curățați acest produs numai cu o cârpă fără scame, puțin umedă și nu folosiți detergenți agresivi.

## 6. Excludere de garanție

Hama GmbH & Co KG nu își asumă nici o răspundere sau garanție pentru pagube cauzate de montarea, instalarea sau folosirea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire sau/și a instrucțiunilor de siguranță.

## 7. Date tehnice

Intrare USB-C	5V --- 3 A
Ieșire USB-A 2	5V --- 2,4 A
Ieșire USB-C	5V --- 3 A
Ieșire total	5V --- 3 A (max.)
Tip baterie	3,7V / Li-Po
Min. capacitate	10000 mAh / 37 Wh
Tip. capacitate	10250 mAh / 37,93 Wh
Capacitate utilă*	6657 mAh @ 5V --- 2 A

\* Capacitatea utilă este capacitatea utilizabilă la terminalele de ieșire, măsurată la o tensiune de ieșire de 5V și la un curent de ieșire de 2A.

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek Hama.

Přečtěte si, prosím, všechny následující pokyny a informace. Uchovejte tento text pro případné budoucí použití. Pokud výrobek prodáte, předejte tento text novému majiteli.

## 1. Vysvětlení výstražných symbolů a pokynů

### Upozornění



Tento symbol označuje bezpečnostní upozornění, které poukazuje na určitá rizika a nebezpečí.

### Poznámka



Tento symbol označuje dodatečné informace nebo důležité poznámky.

### High Density lithium-polymerové akumulátory

Tento produkt obsahuje High Density lithium-polymerové akumulátory. Akumulátory High Density byly vyvinuty zejména pro výrobu chytrých telefonů, kde musí vyhovět velmi vysokým nárokům na kapacitu a výkon při velmi malých rozměrech. Tato nová generace lithium-polymerových akumulátorů umožňuje lehkou a kompaktní konstrukci při srovnatelně vyšší kapacitě.

## 2. Obsah balení

- univerzální Power Pack "Fabric 10", 10000 mAh
- USB-C kabel
- tento návod k obsluze

## 3. Bezpečnostní pokyny

- Výrobek používejte výhradně ke stanovenému účelu.
- Chraňte výrobek před znečištěním, vlhkostí a přehřátím a používejte ho pouze v suchých prostorách.
- Výrobek nepoužívejte v blízkosti zdrojů tepla, ani nevystavujte působení přímého slunečního záření.
- Tento produkt, stejně jako všechny ostatní elektrické produkty, nepatří do rukou dětí!
- Zabraňte pádu výrobku a výrobek nevystavujte velkým otřesům.
- Příklad neprovádějte mimo meze výkonu uvedené v technických údajích.
- Výrobek neotvírejte a v případě poškození již dále nepoužívejte.
- Obalový materiál likvidujte ihned podle platných místních předpisů o likvidaci.
- Akumulátor je pevně instalován a nelze jej odstranit. Výrobek likvidujte jako celek v souladu se zákonným ustanovením.
- Na výrobku neprovádějte žádné změny. Tím zanikají veškeré závazky ze záruky.
- Výrobek nepoužívejte na místech, kde je používání elektronických zařízení zakázáno.
- Do výrobku nezasahujte a neopravujte ho. Veškeré úkony údržby přenechejte příslušnému odbornému personálu.
- Baterii ani výrobek nevhazujte do ohně.
- Na akumulátorech/bateriích neprovádějte změny a/nebo je nedeformujte/nezahřívajte/nerozbírejte.

## 4. Provoz

### 4.1 Nabíjení Power Packu

#### Výstraha – akumulátor



- Nenabíjejte Power Pack přes PC ani notebook. Nabíjecí proudy by mohly poškodit USB port PC nebo notebooku.
  - Pro nabíjení používejte pouze vhodné nabíječky nebo USB-přípojky.
  - Defektní nabíječky nebo USB-přípojky nikdy nepoužívejte a také nezkoušejte tyto opravovat.
  - Výrobek nepřebíjejte nebo ho zcela nevybíjejte.
  - Vyhněte se skladování, nabíjení a používání při extrémních teplotách a extrémně nízkém tlaku vzduchu (např. ve velkých výškách).
  - V případě delšího skladování pravidelně dobíjejte (nejméně každého čtvrt roku).
- Spusťte nabíjení Power Packu tak, že připojíte příložený kabel USB-C kabel do přípojky USB-C Power Packu (**IN 5 V/3 A**) a do vhodné USB nabíječky. Respektujte pokyny uvedené v návodech k obsluze používané USB-nabíječky.
- Nabíjení se spustí a ukončí automaticky.
  - Před prvním použitím jednou zcela nabíjete kumulátor.

#### Poznámka – kapacita



- Během nabíjení Power Packu je trvale zobrazována kapacita.
- Každá stavová dioda LED odpovídá kapacitě 25 %. Trvalé svícení jedné LED signalizuje již dosaženou kapacitu. Pokud svítí tři diody LED a čtvrtá bliká, pak jsou baterie nabitě na nejméně 75 %.
- Pokud se rozsvítí všechny čtyři stavové diody LED, pak je k dispozici plná kapacita.
- Pro zapnutí a zjištění aktuální kapacity Power Packu stiskněte tlačítko na Power Packu.
- Pro vypnutí Power Packu stiskněte tlačítko vypínače dvakrát, dokud nezhasnou stavové LED diody.

### 4.2 Nabíjení koncových přístrojů

#### Výstraha – připojení koncových přístrojů



- Před připojením koncového přístroje zkontrolujte, zda je tento odběrem proudu ze strany power pack dostatečně zásobován.
- Ujistěte se, že celkový příkon připojeného koncového přístroje nepřekračuje 3000 mA.
- Respektujte pokyny uvedené v návodech k obsluze vašeho koncového přístroje.
- Bezpodmínečně také respektujte zde uvedené údaje a bezpečnostní pokyny týkající se napájení Vašich přístrojů.
- Power Pack se nesmí současně nabíjet a vybíjet!
- Neprovádějte nabíjení na výstupu USB a USB-C současně, protože se tím silně snižuje nabíjecí proud. Doba nabíjení se tak velmi prodlužuje a případně může dojít k přetížení Power Packu.

#### Výstraha



- Nabíjecí kabel Power Packu nikdy nepřipojujte současně na jeho vstup a výstup. Může tak dojít k poškození akumulátoru.
- Během nabíjení Power Packu nepřipojujte žádné koncové přístroje. Mohlo by tak dojít k poškození Power Packu a připojených koncových přístrojů.

- Spojte přiložený kabel USB-A kabel s USB-C nabíjecím kabelem a s přípojkou Power Packu (**OUT 5V/2,4 A**) a s USB-C přípojkou koncového zařízení (mobilní telefon, smartphone atd.).
- Může se stát, že přiložený nabíjecí/ spojovací kabel micro USB není vhodný pro USB-přípojku koncového přístroje. V takovém případě použijte USB kabel koncového přístroje.
- Při použití výstupu USB-C (**OUT 5 V/3 A**) pro nabíjení zapojte vhodný nabíjecí kabel USB-C do výstupu USB-C Power Packu a do přípojky koncového zařízení.
- Nabíjení se spustí automaticky. Během nabíjení zobrazují stavové diody LED zbývající kapacitu Power Packu.
- Aktuální stav nabití baterií vašeho koncového přístroje je zobrazován na koncovém přístroji.
- Dvojitým stisknutím tlačítka Power Packu ukončíte nabíjení a Power Pack vypnete. Stavové diody LED zhasnou.
- V případě, že nebude připojen žádný koncový přístroj, vypne se Power Pack automaticky.

### Upozornění – optimalizované nabíjení

Optimální nabíjení znamená, že Power Pack rozpozná připojený koncový přístroj, napájí ho optimálním proudem a snižuje tak dobu nabíjení na minimum. Upozorňujeme, že příslušný odběr proudu Power Packu je maximálně 3000 mA.

## 5. Údržba a čištění

Zařízení čistěte jemným navlhčeným hadříkem, který nepouští žmolky. Při čištění nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

## 6. Vyloučení záruky

Hama GmbH & Co KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

## 7. Technické údaje

Vstup USB-C	5 V --- 3 A
Výstup USB-A	5 V --- 2,4 A
Výstup USB-C	5 V --- 3 A
Výstup celkový	5 V --- 3 A (max.)
Typ baterie	3,7 V / Li-Po
Min. kapacita	10000 mAh / 37 Wh
Typická kapacita	10250 mAh / 37,93 Wh
Užitečná kapacita*	6657 mAh @ 5 V --- 2 A

\* Užitečná kapacita je kapacita, kterou lze odebírat na výstupních zdičkách, měřeno při výstupním napětí 5V a odborném proudu 2A.

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre výrobok Hama.

Prečítajte si všetky nasledujúce pokyny a informácie. Uchovajte tento návod na použitie pre prípadné budúce použitie. Pokiaľ výrobok predáte, dajte tento návod novému majiteľovi.

## 1. Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení

### Upozornenie



Tento symbol označuje bezpečnostné upozornenie, ktoré poukazuje na určité riziká a nebezpečenstva.

### Poznámka



Tento symbol označuje dodatočné informácie, alebo dôležité poznámky.

### Lítium-polymérové akumulátory High Density

Tento výrobok obsahuje lítium-polymérové akumulátory High Density. Akumulátory High Density boli vyvinuté predovšetkým na výrobu smartfónov s cieľom splniť momentálne veľmi vysoké nároky na kapacitu a výkon pri veľmi malých rozmeroch. Táto nová generácia lítium-polymérových akumulátorov umožňuje ľahkú a kompaktnú konštrukciu pri porovnateľne vyššej kapacite.

## 2. Obsah balenia

- univerzálny Power Pack "Fabric 10", 10000 mAh
- USB-C kábel
- tento návod na použitie

## 3. Bezpečnostné upozornenia

- Výrobok používajte výhradne na stanovený účel.
- Chráňte výrobok pred znečistením, vlhkosťou a prehriatím a používajte ho len v suchom prostredí.
- Výrobok nepoužívajte v blízkosti zdrojov tepla, ani nevystavujte pôsobeniu priameho slnečného žiarenia.
- Tento prístroj, rovnako ako všetky elektrické zariadenia, nepatrí do detských rúk!
- Výrobok nenechajte spadnúť a nevystavujte ho silným otrasom.
- Výrobok neprevádzkujte mimo svojich výkonových medzí uvedených v technických údajoch.
- Výrobok neotvárajte a nepoužívajte ho ďalej, ak je poškodený.
- Likvidujte obalový materiál okmžite podľa platných miestnych predpisov na likvidáciu odpadov.
- Akumulátor je pevne inštalovaný a nie je možné ho odstrániť, likvidujte výrobok kompletne podľa zákonných predpisov.
- Na zariadení/prístroji nerobte žiadne zmeny. Má to za následok stratu akýchkoľvek nárokov na plnenie zo záruky.
- Výrobok nepoužívajte na miestach, kde je používanie elektronických zariadení zakázané.
- Do výrobku nezasahujte a neopravujte ho. Akékoľvek úkony údržby prenechajte príslušnému odbornému personálu.
- Akumulátor, resp. výrobok nevhadzujte do ohňa.
- Na akumulátoroch/batériách nerobte žiadne zmeny a/ani ich nedeformujte/nezahrievajte/nerozoberajte.

---

## 4. Prevádzka

### 4.1. Nabíjanie Power Packu

#### Upozornenie – akumulátor

- Batériu Power Pack nenabíjajte cez počítač alebo notebook. Nabíjacie prúdy môžu poškodiť USB port počítača alebo notebooku.
- Pre nabíjanie používajte len vhodné nabíjačky alebo USB pripojenia.
- Nikdy nepoužívajte poškodené nabíjačky a USB pripojenia a nepokúšajte sa ich opravovať.
- Zariadenie neprebíjajte ani celkom nevybíjajte.
- Vyhýbajte sa skladovaniu, nabíjaniu a používaniu pri extrémnych teplotách a extrémne nízkom tlaku vzduchu (ako napr. vo veľkých výškach).
- V prípade dlhšieho skladovania pravidelne zariadenie dobíjajte (aspoň raz štvrťročne).
- Spustíte nabíjanie batérie Power Pack pripojením priloženého kábla USB-C do prípojky USB-C batérie Power Pack (**IN 5 V/3 A**) a do vhodnej USB nabíjačky. Rešpektujte pokyny uvedené v návode na používanie k USB nabíjačke.
- Nabíjanie sa spustí a ukončí automaticky.
- Pred prvým použitím Power Pack úplne nabite.

#### Poznámka – kapacita

- Počas nabíjania Power Packu je trvale zobrazovaná kapacita.
- Každá stavová LED dióda odpovedá kapacite 25%. Trvalé svietenie jednej LED signalizuje už dosiahnutú kapacitu. Pokiaľ svietia tri diódy LED a štvrtá blinká, stav nabitia je najmenej 75%.
- Ak sa rozsvietia všetky štyri stavové LED diódy, je k dispozícii plná kapacita.
- Pre zapnutie a zistenie aktuálnej kapacity Power Packu stlačte tlačidlo na Power Packu.
- Na vypnutie batérie Power Pack stlačte dvakrát tlačidlo až do zhasnutia stavových LED diód.

### 4.2. Nabíjanie koncových zariadení

#### Upozornenie – pripojenie koncových zariadení

- Pred pripojením koncového zariadenia skontrolujte, či je odberom prúdu zo strany Power Pack dostatočne zásobovaný.
- Postarajte sa o to, aby celkový odber prúdu pripojeného koncového zariadenia neprekročil 3000 mA.
- Rešpektujte pokyny uvedené v návode na použitie ku koncovému zariadeniu.
- Rešpektujte tiež uvedené údaje a bezpečnostné pokyny týkajúce sa napájania koncového zariadenia.
- Power Pack sa nesmie súčasne nabíjať a vybíjať!
- Nenabíjajte súčasne na oboch výstupoch USB a USB-C, pretože nabíjací prúd sa tým výrazne zníži. Doba nabíjania sa predĺži a batéria Power Pack sa môže za určitých okolností preťažiť.

#### Upozornenie

- Nabíjací kábel Power Packu nikdy nepripájajte súčasne na jeho vstup a výstup. Môže tak dôjsť k poškodeniu akumulátoru.
- Počas nabíjania Power Packu nepripájajte žiadne koncové zariadenia. Mohlo by tak dôjsť k poškodeniu Power Packu a pripojených koncových zariadení.

- Spojte priložený nabíjací kábel s konektory USB-A a USB-C s USB přípojkou baterie Power Pack (**OUT 5 V/2,4 A**) a s přípojkou USB-C vašeho koncového zařízení (mobil, smartfón atd.).
- Může se stať, že priložený micro USB kábel nie je vhodný pre USB konektor koncového zariadenia. V takom prípade použite USB kábel, ktorý bol priložený ku koncovému zariadeniu.
- Pri používaní výstupu USB-C (**OUT 5 V/3 A**) na nabíjanie spojte vhodný nabíjací kábel USB-C s výstupom USB-C baterie Power Pack a prípojkou vášho koncového zariadenia.
- Proces nabíjania sa spustí automaticky. Počas nabíjania zobrazujú stavové LED diódy aktuálnu kapacitu Power Packu.
- Aktuálny stav baterie koncového zariadenia sa zobrazuje na koncovom zariadení.
- Ukončíte proces nabíjania a vypnete Power Pack dvojnásobným stlačením tlačidla Power Packu. Stavové LED diódy zhasnú.
- V prípade, že nebude pripojené žiadne koncové zariadenie, Power Pack sa automaticky vypne.

### Poznámka - optimalizované nabíjanie



Optimálne nabíjanie znamená, že Power Pack rozpozná pripojené zariadenie, napája ho optimálnym prúdom a znižuje tak dobu nabíjania na minimum. Dbajte na to, aby príslušná dodávka prúdu baterie Power Pack bola maximálne 3000 mA.

## 5. Údržba a starostlivosť

Na čistenie tohto výrobku používajte len navlhčenú utierku, ktorá nepúšťa vlákna a nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky.

## 6. Vylúčenie záruky

Firma Hama GmbH & Co KG neručí/nezodpovedá za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na používanie a/alebo bezpečnostných pokynov.

## 7. Technické údaje

Vstup USB-C	5 V --- 3 A
Výstup USB-A	5 V --- 2,4 A
Výstup USB-C	5 V --- 3 A
Výstup celkovo	5 V --- 3 A (max.)
Typ batérie	3,7 V / Li-Po
Min. kapacita	10000 mAh / 37 Wh
Typická kapacita	10250 mAh / 37,93 Wh
Využitelná kapacita*	6657 mAh @ 5 V --- 2 A

\* Využitelná kapacita je kapacita, ktorú je možné odobrať z výstupných zásuviek, meraná pri výstupnom napätí 5 V a odberom prúdu 2 A.

Agradecemos que se tenha decidido por este produto Hamal!

Antes de utilizar o produto, leia completamente estas indicações e informações. Guarde, depois, estas informações num local seguro para consultas futuras. Se transmitir o produto para um novo proprietário, entregue também as instruções de utilização.

## 1. Descrição dos símbolos de aviso e das notas

### Aviso



É utilizado para identificar informações de segurança ou chamar a atenção para perigos e riscos especiais.

### Nota



É utilizado para identificar informações adicionais ou notas importantes.

### Células de polímero de lítio de alta densidade

Este produto contém células de polímero de lítio de alta densidade. As células de alta densidade foram especialmente desenvolvidas para a produção de smartphones, de forma a poderem cumprir os elevados requisitos a nível de capacidade e potência em pouco espaço. A nova geração de células de polímero de lítio possibilitam um formato leve e compacto com uma alta capacidade equiparável.

## 2. Conteúdo da embalagem

- Power Pack "Fabric 10", 10000 mAh
- Cabo USB-C
- Este Manual de Instruções

## 3. Indicações de segurança

- Utilize o produto apenas para a finalidade prevista.
- Proteja o produto da sujidade, humidade e sobrecarga e utilize-o apenas em locais secos.
- Não utilize o produto perto de aquecedores, outras fontes de calor ou directamente exposto à luz solar.
- Mantenha este produto, assim como qualquer outro produto eléctrico, longe do alcance das crianças!
- Não deixe cair o produto, nem o submeta a choques.
- Não opere o produto em circunstâncias além dos limites de energia indicados nas especificações.
- Não abra o aparelho nem continue a usá-lo se o mesmo estiver danificado.
- Desfaça-se do material de embalagem de acordo com os regulamentos locais aplicáveis.
- Como a bateria é integrada e não pode ser removida, é necessário desfazer-se do produto por inteiro. Faça isso de acordo com os regulamentos locais aplicáveis.
- Não modifique o produto. Ao fazê-lo está a abdicar dos seus direitos de garantia.
- Não utilize o produto em áreas nas quais não são permitidos aparelhos electrónicos.
- Não tente fazer a manutenção ou reparar o aparelho. Qualquer trabalho de manutenção deve ser executado por técnicos especializados.
- Não queime a bateria nem o produto.
- Não altere nem deforme/aqueça/desmonte pilhas/baterias.

---

## 4. Operação

### 4.1. Carregar o Power Pack

#### Aviso – Bateria



- Não carregue o Power Pack através do seu PC ou computador portátil. As correntes de carregamento podem danificar a porta USB do PC ou do computador portátil.
  - Use apenas dispositivos de carregamento ou carregadores USB adequados.
  - Como regra, não carregue dispositivos ou entradas USB danificadas e não tente repará-las por sua conta.
  - Não sobrecarregue o produto nem deixe a bateria descarregar totalmente.
  - Evite o armazenamento, carregamento e utilização com temperaturas extremas e pressão atmosférica extremamente baixa (como, por exemplo, a grande altitude).
  - Quando armazenadas durante longos períodos de tempo, as baterias devem ser carregadas regularmente (pelo menos a cada três meses).
- Inicie o processo de carregamento do Power Pack ligando o cabo USB-C fornecido à entrada USB-C do Power Pack (**IN 5V/3A**) e a um carregador USB adequado. Por favor consulte as instruções do carregador USB que decidir usar.
  - O carregamento é iniciado e concluído automaticamente.
  - Carregue o Power Pack totalmente antes de o usar pela primeira vez.

#### Nota – Capacidade



- A capacidade é sempre apresentada durante o carregamento do Power Pack.
- Cada estágio dos LED corresponde a 25% da capacidade. Quando um LED se encontra permanentemente iluminado, isto indica que esse nível de capacidade foi alcançado. Se três LED estiverem iluminados e o quarto estiver a piscar, isto indica que o Power Pack se encontra a 75% da sua capacidade.
- Se todos os quatro estágios dos LED estiverem iluminados, o aparelho estará na sua capacidade total.
- Pressione o botão do Power Pack para o ligar e verificar a sua capacidade atual.
- Pressione o botão duas vezes até que os LED de estado se apaguem para desligar o Power Pack.

### 4.2. Carregar dispositivos terminais

#### Aviso – Ligar dispositivos terminais



- Antes de ligar um dispositivo terminal, verifique se a potência do carregador pode fornecer energia suficiente ao aparelho.
- Certifique-se de que o consumo total de energia do dispositivo terminal não excede os 3000 mA.
- Por favor consulte o manual de instruções do seu dispositivo terminal.
- É essencial que analise estas especificações e as instruções de segurança das fontes de alimentação dos seus dispositivos.
- O Power Pack não pode estar carregado e descarregado simultaneamente!
- Não efetue carregamentos em simultâneo nas saídas USB e USB-C, uma vez que assim a corrente de carga é fortemente reduzida. O tempo de carregamento aumenta assim consideravelmente e o Power Pack pode, em determinadas circunstâncias, ficar sobrecarregado.



### Aviso

- Nunca ligue o cabo de carregamento do Power Pack à entrada e saída do Power Pack simultaneamente. Isto pode danificar a bateria.
- Não ligue nenhum dispositivo terminal enquanto o Power Pack estiver a carregar. Isto pode danificar o Power Pack e qualquer dispositivo ligado.
- Ligue o cabo de carregamento USB-A fornecido no cabo de carregamento USB-C à ligação USB do Power Pack (**OUT 5V/2,4A**) e à ligação USB-C do seu dispositivo (telemóvel, smartphone, etc.).
- O cabo de ligação/energia Micro-USB incluído pode não ser adequado para a entrada USB do seu dispositivo terminal. Se for o caso, use o cabo USB que foi incluído com o seu dispositivo terminal.
- Se utilizar uma saída USB C (**OUT 5V/3A**) para o processo de carregamento, ligue um cabo de carregamento USB C adequado à saída USB C do Power Pack e à conexão do seu dispositivo.
- O processo de carregamento inicia-se automaticamente. Os LED de estágio irão apresentar a capacidade restante quando o Power Pack estiver a carregar.
- O estado atual de bateria do seu dispositivo terminal irá ser apresentado neste aparelho.
- Termine o processo de carregamento e desligue o Power Pack, pressionando duas vezes o botão do Power Pack. Os indicadores LED deverão desligar-se.
- O Power Pack desligar-se-á automaticamente se não estiver ligado a um dispositivo terminal.

### Nota – Carregamento otimizado



Carregamento otimizado significa que o Power Pack reconhece o dispositivo terminal ligado e que lhe fornece energia suficiente para minimizar o tempo de carregamento. Por favor note que a potência máxima do Power Pack é de 3000 mA.

## 5. Manutenção e conservação

Limpe o produto apenas com um pano sem fiapos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos.

## 6. Exclusão de garantia

A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorrectos do produto e não observação do das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

## 7. Especificações técnicas

Entrada USB-C	5V --- 3A
Saída USB-A	5V --- 2,4A
Saída USB-C	5V --- 3A
Saída total	5V --- 3A (max.)
Tipo de bateria	3,7V/Li-Po
Capacidade mínima	10000 mAh / 37Wh
Capacidade típica	10250 mAh / 37,93Wh
Capacidade útil*	6657mAh @ 5V --- 2A

\* A capacidade útil é a capacidade que pode ser determinada nas tomadas de saída, medida com uma tensão de saída de 5 V e uma corrente de descarga de 2 A.

Tack för att du valt att köpa en Hamaprodukt!

Ta dig tid och läs först igenom de följande anvisningarna och informationen helt och hållet. Förvara sedan den här bruksanvisningen på en säker plats för att kunna titta i den när det behövs. Om du gör dig av med apparaten ska du lämna bruksanvisningen till den nya ägaren.

## 1. Förklaring av varningssymboler och hänvisningar

### Varning



Används för att markera säkerhetsanvisningar eller för att rikta uppmärksamheten mot speciella faror och risker.

### Information



Används för att markera ytterligare information eller viktig information.

### Högdensitets litiumpolymerceller

Denna produkt innehåller Li-polymerceller med hög densitet. Högdensitetsceller har i första hand utvecklats för mobiltelefoner, för att uppfylla deras krav på mycket hög kapacitet och prestanda och samtidigt kompakta mått. Denna nya generation av litiumpolymerceller möjliggör ett lätt och kompakt utförande med jämförelsevis hög kapacitet.

## 2. Förpackningens innehåll

- Batteripaket "Fabric 10", 10 000 mAh
- USB-C-kabel
- denna bruksanvisning

## 3. Säkerhetsanvisningar

- Använd endast produkten för det avsedda ändamålet.
- Skydda produkten mot smuts, fukt och överhettning och använd den bara i torra utrymmen.
- Använd inte produkten i omedelbar närhet av värmeelement, andra värmekällor eller i direkt solsken.
- Precis som alla elektriska apparater ska även denna förvaras utom räckhåll för barn!
- Tappa inte produkten och utsätt den inte för kraftiga vibrationer.
- Använd inte produkten utöver de kapacitetsgränser som anges i tekniska data.
- Öppna inte produkten och fortsätt inte att använda den om den är skadad.
- Återvinn förpackningsmaterialet direkt enligt de lokala återvinningsbestämmelserna.
- Batteriet är fast monterat och kan inte tas bort. Produkten ska omhändertas i sin helhet enligt gällande bestämmelser.
- Gör inga förändringar på produkten. Då förlorar du alla garantianspråk.
- Använd inte produkten inom områden där elektroniska apparater inte är tillåtna.
- Försök inte serva eller reparera produkten själv. Överlåt allt servicearbete till behörig fackpersonal.
- Kasta inte batteriet eller produkten i elden.
- Förändra och/eller deformera inte uppladdningsbara/vanliga batterier och varm inte upp dem eller plocka isär dem.

---

## 4. Användning

### 4.1. Laddning av batteripaketet

#### Varning - Batteri



- Ladda inte batteripaketet via din dator eller bärbara dator. Laddningsströmmen kan skada datorns eller den bärbara datorns USB-port.
- Använd bara lämpliga laddare eller USB-portar för laddning.
- Trasiga laddare eller USB-portar ska generellt inte används, och försök inte reparera dem.
- Överladda eller djupurladda inte produkten.
- Undvik att förvara, ladda och använda produkten vid onormala temperaturer och mycket lågt lufttryck (t.ex. på hög höjd).
- Ladda batteriet regelbundet (minst varje kvartal) vid längre lagring.
- Starta laddningen av batteripaketet genom att ansluta den medföljande USB-C-kabeln till batteripaketets USB-C-ingång (**IN 5V/3A**) och till en lämplig USB-laddare. Se bruksanvisningen för den USB-laddare som används.
- Laddningen startar och slutar automatiskt.
- Ladda upp batteripaketet fullständigt innan det tas i bruk första gången.

#### Information – kapacitet



- Under laddningen av batteripaketet visas kapaciteten hela tiden.
- Varje statuslysdiod motsvarar 25 % av kapaciteten. En lysdiod som lyser med fast sken visar vilken kapacitet som har uppnåtts. Om tre lysdioder lyser och den fjärde blinkar är batteripaketet uppladdat till minst 75 %.
- Om alla fyra lysdioder lyser är batteripaketet helt uppladdat.
- Tryck på knappen på batteripaketet för att slå på det och se den aktuella kapaciteten.
- Tryck två gånger på knappen tills lysdioderna slocknar för att stänga av batteripaketet.

### 4.2. Laddning av slutenheter

#### Varning – anslutning av slutenheter



- Kontrollera att batteripaketet ger tillräcklig med ström för din slutenhet innan du ansluter den.
- Kontrollera att den anslutna slutenheten inte har en strömförbrukning som är högre än 3 000 mA.
- Läs informationen i bruksanvisningen för din slutenhet.
- Följ ovillkorligen de instruktioner och säkerhetsanvisningar om strömförsörjning av din enhet som finns i bruksanvisningen.
- Batteripaketet får inte laddas och laddas ur samtidigt!
- Ladda inte från de båda utgångarna USB och USB-C samtidigt, eftersom laddningsströmmen i så fall försvagas kraftigt. Laddningstiden förlängs avsevärt, och det finns risk för att batteripaketet överbelastas.

## Varning



- Anslut aldrig batteripaketets laddningskabel samtidigt till batteripaketets ingång och utgång. Då kan batteriet skadas.
- Anslut inga slutenheter samtidigt som batteripaketet laddas. Det kan skada både batteripaketet och den anslutna slutenheten.
- Anslut den medföljande USB-A till USB-C-laddningskabeln till batteripaketets USB-port (**OUT 5 V/2,4 A**) samt USB-C-porten på din slutenhet (mobil, smartphone m.m.).
- Den medföljande laddnings-/anslutningskabeln kanske inte är lämplig för USB-porten på slutenheten. I det här fallet använder du slutenhetens USB-kabel.
- När USB-C-utgången (**OUT 5 V/3 A**) används för laddning ansluter du en lämplig USB-C-laddningskabel till batteripaketets USB-C-utgång samt anslutningen på din slutenhet.
- Laddningen startar automatiskt. Under laddningen visar statuslysdioderna batteripaketets kvarvarande kapacitet.
- Den aktuella batterinivån i din slutenhet visas på denna.
- Avsluta laddningen och stäng av batteripaketet genom att trycka två gånger på knappen på batteripaketet. Statuslysdioderna slocknar.
- Om ingen slutenhet är ansluten stängs batteripaketet av automatiskt.

## Information – optimerad laddning



Optimerad laddning innebär att batteripaketet känner igen den anslutna slutenheten och laddar den med optimal strömstyrka. Det minskar laddningstiden till ett minimum. Observera att batteripaketets maximala strömstyrka är 3 000 mA.

## 5. Service och skötsel

Använd endast en luddfri, lätt fuktad trasa för att rengöra produkten och använd inga aggressiva rengöringsmedel.

## 6. Garantifriskrivning

Hama GmbH & Co KG övertar ingen form av ansvar eller garanti för skador som beror på olämplig installation, montering och olämplig produktanvändning eller på att bruksanvisningen och/eller säkerhetsinformationen inte följs.

## 7. Tekniska data

USB-C-ingång	5 V --- 3 A
USB-A-utgång	5 V --- 2,4 A
USB-C-utgång	5 V --- 3 A
Utgång totalt	5 V --- 3 A (max.)
Batterityp	3,7 V / Li-Po
Min. kapacitet	10 000 mAh/37 Wh
Typ. Kapacitet	10250 mAh/37,93 Wh
Tillgänglig kapacitet*	6657 mAh @ 5 V --- 2 A

\* Tillgänglig kapacitet är den kapacitet som kan tas ut vid utgångsportarna, mätt vid 5 V utgångsspänning och en belastningsström på 2 A.

Благодарим вас за то, что вы выбрали продукт Noma!

Перед использованием внимательно прочтите следующие инструкции и указания. Храните данное руководство по эксплуатации в надежном месте, чтобы в случае необходимости у вас всегда был доступ к нему. При продаже устройства передайте руководство новому владельцу.

## 1. Пояснения к предупреждающим знакам и указаниям

### Предупреждение



Используется для обозначения указаний по технике безопасности или для акцентирования внимания на особых опасностях и рисках.

### Примечание



Используется для дополнительного обозначения информации или важных указаний.

### Литий-полимерные аккумуляторы высокой плотности

В этом изделии установлены литий-полимерные аккумуляторы высокой плотности. Аккумуляторы высокой плотности были разработаны преимущественно для производства смартфонов, чтобы реализовать очень высокие современные требования к емкости и производительности компактных элементов. Это новое поколение литий-полимерных аккумуляторов обладает малым весом и компактной конструкцией при сравнительно высокой емкости.

## 2. Комплект поставки

- Источник питания Fabric 10, 10 000 мА·ч
- Кабель USB-C
- Данное руководство по эксплуатации

## 3. Указания по технике безопасности

- Используйте изделие исключительно в предусмотренных целях.
- Не допускайте загрязнения изделия, защищайте его от влаги и перегрева. Не используйте изделие при высокой влажности.
- Не используйте изделие в непосредственной близости от систем отопления, других источников тепла или под прямыми солнечными лучами.
- Данное изделие, как и все электрические приборы, следует беречь от детей!
- Избегайте падения изделия и не подвергайте его сильным вибрациям.
- При использовании изделия не допускайте превышения предела мощности, указанного в технических характеристиках.
- Не вскрывайте изделие и не используйте его при наличии повреждений.
- Сразу утилизируйте упаковочный материал согласно действующим местным предписаниям по утилизации.
- Аккумулятор является стационарным и не подлежит демонтажу; утилизируйте изделие целиком в соответствии с законодательными предписаниями.
- Не вносите в изделие конструктивные изменения. В результате этого любые гарантийные обязательства теряют свою силу.
- Не применяйте в запретных зонах.
- Не пытайтесь самостоятельно выполнять техническое обслуживание или ремонт изделия. Ремонт разрешается производить только квалифицированному персоналу.
- Не бросайте аккумуляторную батарею или изделие в огонь.
- Не изменяйте, не деформируйте, не нагревайте, не разбирайте аккумуляторы/батарейки.

## 4. Эксплуатация

### 4.1. Зарядка источника питания

#### Предупреждение – аккумулятор



- Не заряжайте источник питания через компьютер или ноутбук. Токи зарядки могут повредить порт USB компьютера или ноутбука.
  - Для зарядки используйте только подходящие зарядные устройства или USB-разъемы.
  - Не используйте неисправные зарядные устройства или USB-разъемы и не пытайтесь их ремонтировать.
  - Не допускайте избыточной зарядки и глубокой разрядки изделия.
  - Не храните, не заряжайте и не используйте устройство при очень низких и очень высоких температурах и очень низком атмосферном давлении (например, на больших высотах).
  - При длительном хранении регулярно заряжайте изделие (не реже одного раза в квартал).
- Запустите процесс зарядки источника питания, подсоединив прилагаемый кабель USB-C к входу USB-C источника питания (**IN 5B/3A**) и к подходящему зарядному USB-устройству. Соблюдайте руководство по эксплуатации используемого зарядного USB-устройства.
  - Процесс зарядки начинается и заканчивается автоматически.
  - Перед первым применением один раз полностью зарядите источник питания.

#### Указание: емкость



- В процессе зарядки источника питания значение емкости отображается постоянно.
- Каждый светодиод статуса соответствует 25 % емкости. Постоянное свечение светодиода сигнализирует о том, что емкость достигнута. Если три светодиода горят, а четвертый светодиод мигает, источник заряжен не менее чем на 75 %.
- Если горят все четыре светодиода, достигнута полная емкость.
- Нажмите кнопку на источнике питания для того, чтобы его включить и узнать текущую емкость.
- Нажмите кнопку дважды — светодиоды погаснут, источник питания выключится.

### 4.2. Зарядка оконечных устройств

#### Предупреждение: подключение оконечных устройств



- Перед тем как подключить оконечное устройство, проверьте, соответствует ли ему выход тока источника питания.
- Учтите, что общее потребление тока подключенного оконечного устройства не должно превышать 3000 мА.
- Следуйте указаниям в руководстве по эксплуатации оконечного устройства.
- Приведенные там указания и правила техники безопасности при обеспечении электропитания ваших устройств обязательны к соблюдению.
- Запрещается одновременно заряжать и разряжать источник питания!
- Не заряжайте одновременно на двух выходах USB и USB-C, так как это значительно ограничивает ток зарядки. Таким образом существенно увеличивается время зарядки, а источник питания при определенных обстоятельствах может подвергаться перегрузкам.

#### Предупреждение



- Категорически запрещается подключать зарядный кабель одновременно к входу и выходу источника питания. Возможно повреждение аккумулятора.
- В процессе зарядки источника питания запрещается подключать к нему оконечные устройства. Возможно повреждение источника питания и подключенных оконечных устройств.

- Подключите прилагаемый зарядный кабель USB-A/USB-C в разъем USB источника питания (**OUT 5 В/2.4 А**) и разъем USB-C вашего оконечного устройства (мобильный телефон, смартфон и т. д.).
- При определенных обстоятельствах прилагаемый зарядный/соединительный кабель может не подходить к разъему USB оконечного устройства. Используйте USB-кабель оконечного устройства.
- При использовании выхода USB-C (**OUT 5 В/3 А**) для процесса зарядки подключайте подходящий зарядный кабель USB-C в выход USB-C источника питания и разъем своего оконечного устройства.
- Процесс зарядки начнется автоматически. В процессе зарядки светодиоды статуса отображают оставшуюся емкость источника питания.
- Текущий статус зарядки аккумулятора вашего оконечного устройства отображается на оконечном устройстве.
- Завершите процесс зарядки и выключите источник питания, нажав кнопку источника питания два раза. Светодиоды состояния гаснут.
- Если оконечное устройство не подсоединено, источник питания отключается автоматически.

#### **Указание: оптимизированная зарядка**



Оптимизированная зарядка означает, что источник питания распознает подключенное оконечное устройство, подает ток оптимальной силы и тем самым сокращает время зарядки до минимума. Учтите, что максимальный выход тока источника питания составляет 3000 мА.

### **5. Техническое обслуживание и уход**

Очищайте изделие только с помощью слегка влажной безворсовой салфетки; не используйте агрессивные чистящие средства.

### **6. Исключение ответственности**

Ната GmbH & Co. KG не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате ненадлежащей установки, монтажа и ненадлежащего использования изделия или несоблюдения требований руководства по эксплуатации и/или указаний по технике безопасности.

### **7. Технические характеристики**

Вход USB-C	5 В --- 3 А
Выход USB-A	5 В --- 2,4 А
Выход USB-C	5 В --- 3 А
Выход, итого	5 В --- 3 А (макс.)
Тип батарейки	3,7 В/Li-Po
Мин. емкость	10000 мАч/37 Втч
Тип. емкость	10250 мАч/37,93 Втч
Полезная емкость*	6657 мАч @ 5 В --- 2 А

\* Полезная емкость является емкостью в выходных гнездах, измеренной при выходном напряжении 5 В и отбираемом токе 2 А.

Благодарим Ви, че избрахте продукт Нама.

Отделете време и прочетете инструкциите и информацията. Моля, запазете инструкциите на сигурно място за бъдещи справки. Ако продавате устройството, моля, предайте тези инструкции на новия собственик.

## 1. Обяснение на предупредителните символи и указания

### Вниманив



Използват се за обозначаване на указания за безопасност или за насочване на вниманието към особени опасности и рискове.

### Забележка



Използват се за допълнително обозначаване на информация или важни указания.

### Литиево-полимерна батерия с висока плътност

Този продукт съдържа литиево-полимерна батерия с висока плътност. Батериите с висока плътност се разработват предимно за производството на смартфони, така че да могат едновременно да отговорят на високите изисквания за капацитет и мощност от една страна и ограниченото място от друга. Тази литиево-полимерна батерия от ново поколение предоставя лека и компактна форма със съотносимо висок капацитет.

## 2. Съдържание на опаковката

- Power Pack „Fabric 10“, 10000 mAh
- USB-C кабел
- тази инструкция за употреба

## 3. Забележки за безопасност

- Използвайте продукта само за предвидената цел.
- Пазете продукта от замърсяване, влага и прегряване и го използвайте само в сухи помещения.
- Не използвайте продукта в непосредствена близост до отоплителни уреди, други източници на топлина или на директна слънчева светлина.
- Подобно на всички електрически продукти този продукт не бива да попада в ръцете на деца!
- Не позволявайте на продукта да пада и не го излагайте на силни вибрации.
- Не използвайте продукта извън неговите граници на мощността, посочени в техническите данни.
- Не отваряй продукта и при повреда не продължавай да го използваш.
- Изхвърлете опаковъчния материал веднага съгласно действащите на място разпоредби за изхвърляне на отпадъци.
- Батерията е неподвижно вградена и не може да се маха, изхвърлете продукта като цяло според законовите разпоредби.
- Не правете промени в уреда. Така ще загубите право на всякакви гаранционни претенции.
- Не използвайте продукта в зони, в които не са разрешени електронни продукти.
- Не се опитвайте сами да обслужвате или ремонтирате продукта. Оставете всякаква техническа поддръжка на компетентните специалисти.
- Не изхвърляйте зарядното и/или продукта в огън.
- Не променяйте и/или не деформирайте/нагривайте/разглобявайте акумулаторните батерии/батерии.

---

## 4. Експлоатация

### 4.1. Зареждане на Power Pack

#### Вниманив – Акумулаторна батерия



- Не зареждайте Power Pack през Вашия компютър или лаптоп. Зареждащите токове могат да повредят USB извода на компютъра или на лаптопа.
  - Използвайте само подходящи зарядни устройства или USB изводи за зареждане.
  - Не използвайте дефектни зарядни устройства или USB изводи и не се опитвайте да ги поправяте.
  - Не презареждайте, както и не разреждайте дълбоко продукта.
  - Избягвайте съхранение, зареждане и използване при екстремни температури и изключително ниско въздушно налягане (напр. на големи височини).
  - При дълготрайно съхранение презареждайте редовно (поне веднъж на три месеца).
- Стартирайте процедурата на зареждане на Power Pack, като свържете приложения USB-C кабел към USB-C извода на Power Pack (**IN 5 V/3 A**) и към подходящо USB зарядно устройство. За целта съблюдавайте ръководството за обслужване на използваното USB зарядно устройство.
- Процесът на зареждане започва и се прекратява автоматично.
  - Преди първата употреба заредете Power Pack напълно.

#### Забележка – Капацитет



- По време на зареждане на Power Pack постоянно се показва капацитетът.
- Всеки LED индикатор за състоянието отговаря на 25% от капацитета. Постоянното светене на LED индикатор сигнализира достигането до определен капацитет. Ако светнат три LED индикатора и четвъртият мига, Power Pack е зареден най-малко 75%.
- Ако светят всичките четири LED индикатора за състоянието, целият капацитет е наличен.
- Натиснете бутона на Power Pack, за да го включите и да разберете актуалния му капацитет.
- Натиснете бутона два пъти, докато LED индикаторите за състоянието изгаснат, за да изключите Power Pack.

### 4.2. Зареждане на крайни устройства

#### Вниманив – Свързване на крайни устройства



- Преди да свържете крайно устройство, проверете дали същото може да бъде снабдено с достатъчно мощност от Power Pack.
- Уверете се, че общата консумация на ток на включеното крайно устройство не надвишава 3000mA.
- Спазвайте указанията в упътването за обслужване на Вашето крайно устройство.
- Непременно спазвайте посочените там препоръки и указания за безопасност относно електрозахранването на Вашите устройства.
- Power Pack не трябва едновременно да се зарежда и разрежда!
- Моля, не зареждайте устройства едновременно в двата изхода USB и USB-C, тъй като силата на зарядния ток значително ще намалее. При това продължителността на зареждане силно се покачва и Power Pack може да се претовари.

## Вниманив



- Никога не свързвайте кабела за зареждане на Power Pack към неговия вход и изход едновременно. По този начин може да се повреди акумулаторната батерия.
- По време на зареждане на Power Pack не свързвайте крайни устройства. Така може да повредите Power Pack и свързаните крайни устройства.
- Свържете приложения USB-A кабел към USB-C кабела за зареждане с USB извода на Power Pack (**OUT 5 V/2,4 A**) и с USB-C извода на Вашето крайно устройство (мобилен телефон, смартфон, т.н.).
- Възможно е приложеният кабел за зареждане/свързване да не е подходящ за USB извода на крайното устройство. Тогава използвайте USB кабела на крайното устройство.
- При използване на USB-C извода (**OUT 5 V/3 A**) за зареждане, моля, свържете подходящ USB-C заряден кабел с USB-C извода на Power Pack и гнездото за зареждане на Вашето крайно устройство.
- Процесът на зареждане стартира автоматично. По време на зареждане LED индикаторите за състоянието показват оставащия капацитет на Power Pack.
- Актуалното състояние на зареждане на акумулаторната батерия на Вашето крайно устройство се показва в него.
- Прекратете зареждането и изключете Power Pack, като натиснете два пъти бутона на Power Pack. LED индикаторите за състоянието изгасват.
- В случай че не бъде свързано крайно устройство, Power Pack се изключва автоматично.

## Забележка – Оптимизирано зареждане



Оптимизирано зареждане означава, че Power Pack разпознава свързаното крайно устройство, подава оптималното сила на тока и по този начин намалява до минимум времето за зареждане. Имайте предвид, че съответното хранване с ток от Power Pack може да е максимално 3000 mA.

## 5. Техническо обслужване и поддръжка

Почиствайте този продукт само с леко навлажнена кърпа, която не пуска власинки, и не използвайте агресивни почистващи препарати.

## 6. Изключване на гаранция

Хама ГмБХ & Ко. КГ не поема никаква отговорност или гаранция за повреди в резултат на неправилна инсталация, монтаж и неправилна употреба на продукта или неспазване на упътването за обслужване и/или инструкциите за безопасност.

## 7. Технически данни

USB-C вход	5V --- 3A
USB-A изход	5V --- 2,4A
USB-C изход	5V --- 3A
Изход общо	5V --- 3A (макс.)
Тип батерия	3,7V / Литиево-полимерна батерия
Мин. капацитет	10000 mAh / 37 Wh
Тип капацитет	10250 mAh / 37,93 Wh
Ползваем капацитет*	6657 mAh @ 5V --- 2A

\* Ползения капацитет е капацитетът, който се получава от входните букси, измерен при 5 V изходно напрежение и разряден ток 2 A.

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν της Hama!

Αρχικά, αφιερώστε λίγο χρόνο για να διαβάσετε τις παρακάτω οδηγίες και υποδείξεις. Στη συνέχεια, φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση, αν χρειαστεί. Εάν δώσετε τη συσκευή σε άλλο άτομο, θα πρέπει να παραδώσετε το εγχειρίδιο οδηγιών στον νέο ιδιοκτήτη.

## 1. Επεξήγηση προειδοποιητικών συμβόλων και υποδείξεων

### Προειδοποίηση



Επισημαίνει προειδοποιήσεις ασφαλείας ή εφιστά την προσοχή σας σε ιδιαίτερους κινδύνους και ρίσκα.

### Υπόδειξη



Επισημαίνει πρόσθετες πληροφορίες ή σημαντικές υποδείξεις.

### Κυψέλες πολυμερών λιθίου High Density

Αυτό το προϊόν περιλαμβάνει κυψέλες πολυμερών λιθίου High Density. Οι κυψέλες High Density σχεδιάστηκαν κυρίως για την παραγωγή smartphone για να μπορούν να αντεπεξέρχονται στις πολύ υψηλές απαιτήσεις χωρητικότητας και απόδοσης σε μικρό χώρο. Η νέα γενιά των κυψελών πολυμερών λιθίου έχει ελαφριά και συμπαγή κατασκευή με συγκριτικά μεγάλη χωρητικότητα.

## 2. Περιεχόμενο συσκευασίας

- Power Pack "Fabric 10", 10000 mAh
- Καλώδιο USB-C
- το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών

## 3. Προειδοποιήσεις ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά και μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό χρήσης του.
- Προστατεύετε το προϊόν από την ακαθαρσία, υγρασία και υπερθέρμανση και χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε ξηρά περιβάλλοντα.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε θερμαντικά σώματα, άλλες πηγές θέρμανσης ή στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Το συγκεκριμένο προϊόν, όπως και όλα τα ηλεκτρικά προϊόντα, πρέπει να φυλάσσεται μακριά από τα παιδιά!
- Μην αφήνετε το προϊόν να πέφτει και μην το εκθέτετε σε ισχυρούς κραδασμούς.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εκτός των ορίων απόδοσής του που αναφέρονται στα τεχνικά στοιχεία.
- Μην ανοίγετε το προϊόν και μη συνεχίζετε να το χρησιμοποιείτε, αν έχουν προκληθεί ζημιές.
- Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας αμέσως, σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς για την απόρριψη.
- Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι ενσωματωμένη και δεν μπορεί να αφαιρεθεί. Ολόκληρο το προϊόν πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις.
- Μην προβαίνετε σε τροποποιήσεις του προϊόντος. Κατ' αυτόν τον τρόπο, παύει να ισχύει η εγγύηση.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περιοχές όπου δεν επιτρέπονται ηλεκτρονικές συσκευές.
- Μην επιχειρήσετε να προβείτε μόνοι σας σε εργασίες συντήρησης ή επισκευής στο προϊόν. Οι εργασίες συντήρησης πρέπει να γίνονται από εξειδικευμένα άτομα.
- Μη ρίχνετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία ή το προϊόν σε φωτιά.
- Μην μετατρέπετε και/ή μην παραμορφώνετε/θερμαίνετε/ανοίγετε τις απλές/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

## 4. Λειτουργία

### 4.1. Φόρτιση του Power Pack

#### Προειδοποίηση – Επαναφορτιζόμενη μπαταρία



- Μη φορτίζετε το Power Pack μέσω υπολογιστή ή notebook. Το ρεύμα φόρτισης μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη θύρα USB του υπολογιστή ή του notebook.
  - Για τη φόρτιση χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλους φορτιστές ή υποδοχές USB.
  - Μη χρησιμοποιείτε γενικά ελαττωματικούς φορτιστές ή θύρες USB και μην προσπαθείτε να τα επισκευάσετε.
  - Μην αφήνετε το προϊόν να υπερφορτίζεται ή να αποφορτίζεται πλήρως.
  - Αποφύγετε την αποθήκευση, τη φόρτιση και τη χρήση σε ακραίες θερμοκρασίες και σε εξαιρετικά χαμηλή πίεση αέρα (όπως σε μεγάλα υψόμετρα).
  - Εάν το προϊόν παραμείνει αποθηκευμένο για μεγάλο χρονικό διάστημα, να το φορτίζετε τακτικά (τουλάχιστον ανά τρίμηνο).
- Ξεκινήστε τη διαδικασία φόρτισης του Power Pack, συνδέοντας το παρεχόμενο USB-C σε καλώδιο USB-C στη σύνδεση USB-C του Power Pack (**IN 5V/3A**) και σε κατάλληλο φορτιστή USB. Τηρείτε τις οδηγίες χειρισμού του φορτιστή USB που χρησιμοποιείτε.
- Η διαδικασία φόρτισης ξεκινά και ολοκληρώνεται αυτόματα.
- Πριν από την πρώτη χρήση, αφήστε το Power Pack να φορτίσει μία φορά πλήρως.

#### Υπόδειξη – Χωρητικότητα



- Κατά τη διαδικασία φόρτισης του Power Pack, εμφανίζεται διαρκώς η χωρητικότητα.
- Κάθε λυχνία κατάστασης LED αντιστοιχεί στο 25% της χωρητικότητας. Μια λυχνία LED που είναι σταθερά αναμμένη, σηματοδοτεί την τρέχουσα χωρητικότητα. Όταν είναι αναμμένες τρεις λυχνίες LED και αναβοσβήνει η τέταρτη, τότε το Power Pack έχει φορτίσει τουλάχιστον κατά 75%.
- Όταν είναι αναμμένες και οι τέσσερις λυχνίες κατάστασης LED, τότε η χωρητικότητα είναι πλήρης.
- Πατήστε το κουμπί του Power Pack, για να το ενεργοποιήσετε και να μάθετε την τρέχουσα χωρητικότητά του.
- Πατήστε το κουμπί δύο φορές μέχρι να σβήσουν οι λυχνίες κατάστασης LED, για να απενεργοποιήσετε το Power Pack.

### 4.2. Φόρτιση συσκευών

#### Προειδοποίηση – Σύνδεση συσκευών



- Προτού συνδέσετε μια συσκευή, ελέγξτε αν η ισχύς του Power Pack επαρκεί.
- Βεβαιωθείτε ότι η συνολική κατανάλωση ρεύματος της συνδεδεμένης συσκευής δεν υπερβαίνει τα 3000 mA.
- Τηρήστε τις υποδείξεις του εγχειριδίου οδηγιών της συσκευής σας.
- Τηρείτε οπωσδήποτε τα αναγραφόμενα στοιχεία και τις υποδείξεις ασφαλείας για την παροχή ρεύματος των συσκευών σας.
- Απαγορεύεται η ταυτόχρονη φόρτιση και αποφόρτιση του Power Pack!
- Μη φορτίζετε ταυτόχρονα από τις δύο εξόδους USB και USB-C, γιατί έτσι μειώνεται σημαντικά το ρεύμα φόρτισης. Η διάρκεια φόρτισης αυξάνεται σημαντικά και το Power Pack μπορεί να υπερφορτωθεί υπό ορισμένες συνθήκες.

## Προειδοποίηση



- Μη συνδέετε ποτέ το καλώδιο φόρτισης του Power Pack ταυτόχρονα στην είσοδο και την έξοδο του. Μπορεί να προκληθεί ζημιά στην επαναφορτιζόμενη μπαταρία.
- Μη συνδέετε συσκευές στο Power Pack κατά τη διαδικασία φόρτισης. Μπορεί να προκληθεί ζημιά στο Power Pack και τις συνδεδεμένες συσκευές.
- Συνδέστε το παρεχόμενο καλώδιο φόρτισης USB-A μέσω του USB-C με τη σύνδεση USB του Power Pack (**OUT 5 V/2,4 A**) και με την υποδοχή USB-C της συσκευής σας (κινητό, smartphone κ.λπ.).
- Σε ορισμένες περιπτώσεις, το παρεχόμενο καλώδιο φόρτισης / σύνδεσης δεν είναι κατάλληλο για την υποδοχή USB της συσκευής σας. Σε αυτή την περίπτωση, χρησιμοποιήστε το καλώδιο USB της συσκευής σας.
- Όταν χρησιμοποιείτε την έξοδο USB-Type-C (**OUT 5 V/3 A**) για τη διαδικασία φόρτισης, συνδέστε ένα κατάλληλο καλώδιο φόρτισης USB-Type-C με την έξοδο USB-Type-C του Power Pack και την υποδοχή της συσκευής σας.
- Η διαδικασία φόρτισης ξεκινά αυτόματα. Κατά τη διαδικασία φόρτισης, οι λυχνίες κατάστασης LED εμφανίζουν την τρέχουσα χωρητικότητα του Power Pack.
- Εκεί εμφανίζεται η τρέχουσα κατάσταση φόρτισης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας της συσκευής σας.
- Μπορείτε να τερματίσετε τη διαδικασία φόρτισης και να απενεργοποιήσετε το Power Pack, πατώντας το πλήκτρο του Power Pack δύο φορές. Οι λυχνίες κατάστασης LED σβήνουν.
- Εάν δεν συνδέσετε καμία συσκευή, το Power Pack απενεργοποιείται αυτόματα.

## Υπόδειξη – Βέλτιστη φόρτιση



Κατά τη βέλτιστη φόρτιση, το Power Pack αναγνωρίζει τη συνδεδεμένη συσκευή, παρέχει τη βέλτιστη ισχύ ρεύματος και έτσι μειώνει τη διαδικασία φόρτισης στο ελάχιστο. Λάβετε υπόψη ότι η μέγιστη ισχύς ρεύματος του Power Pack ανέρχεται σε 3000 mA.

## 5. Συντήρηση και φροντίδα

Καθαρίστε το προϊόν με ένα ελαφρώς νωπό πανί που δεν αφήνει χνούδια. Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά καθαριστικά.

## 6. Αποποίηση ευθύνης

Η Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές οι οποίες προκλήθηκαν από εσφαλμένη εγκατάσταση και συναρμολόγηση, από εσφαλμένη χρήση του προϊόντος ή από μη τήρηση του εγχειριδίου οδηγιών ή/και των προειδοποιήσεων ασφαλείας.

## 7. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Είσοδος USB-C	5V --- 3 A
Έξοδος USB-A	5 V --- 2,4 A
Έξοδος USB-C	5V --- 3 A
Συνολική έξοδος	5V --- 3 A (μέγ.)
Τύπος μπαταρίας	3,7V / Πολυμερών λιθίου
Ελάχ. χωρητικότητα	10000 mAh / 37 Wh
Τύπος. χωρητικότητα	10250 mAh / 37,93 Wh
Ωφέλιμη χωρητικότητα*	6657 mAh @ 5 V --- 2 A

Η ωφέλιμη χωρητικότητα είναι η χωρητικότητα που υπάρχει στις υποδοχές εξόδου και έχει μετρηθεί με τάση εξόδου 5V και ρεύμα φόρτισης 2A.

Bir Hama ürününü tercih ettiğiniz için çok teşekkür ederiz!

Biraz zaman ayırıp aşağıdaki talimat ve açıklamaları tamamen okuyun. Gerekğinde tekrar başvurmak için bu kullanım kılavuzunu daha sonra güvenli bir yerde muhafaza edin. Cihazı devretmeniz durumunda bu kullanım kılavuzunu da ürünün yeni sahibine teslim edin.

## 1. Uyarı sembollerinin ve uyarıların açıklaması

### Uyarı



Güvenlik açıklamalarını işaretlemek veya özel tehlikelere ve risklere karşı dikkat çekmek için kullanılır.

### Açıklama



Ek olarak bilgileri veya önemli açıklamaları işaretlemek için kullanılır.

## Yüksek Yoğunluklu lityum polimer hücreler

Bu ürün Yüksek Yoğunluklu lityum polimer hücreler içermektedir. Yüksek Yoğunluklu hücreler, günümüzde artık az yer kaplayarak yüksek kapasite ve performans taleplerini yerine getirebilmek için çoğunlukla akıllı telefon üretimi için tasarlanmıştır. Bu yeni nesil lityum polimer hücreler, nispeten yüksek kapasitede hafif ve kompakt bir yapı şekli imkanı sunar.

## 2. Paket içeriği

- Power Pack "Fabric 10", 10000 mAh
- USB-C kablosu
- bu kullanım kılavuzu

## 3. Güvenlik açıklamaları

- Ürünü sadece öngörülen amaç için kullanın.
- Ürünü kir, nem ve aşırı ısınmaya karşı koruyun ve sadece kuru ortamlarda kullanın.
- Ürünü ısıtıcının, diğer ısı kaynaklarının hemen yakınında veya doğrudan güneş ışığında çalıştırmayın.
- Bu ürün, tüm elektrikli ürünler gibi, çocukların eline geçmemelidir!
- Ürünü düşürmeyin ve sert darbelere maruz bırakmayın.
- Ürünü, teknik verilerde belirtilen performans sınırlarının dışında çalıştırmayın.
- Ürünü açmayın ve hasar görmesi durumunda çalıştırmaya devam etmeyin.
- Ambalaj malzemesini derhal yerel imha yönetmeliklerine göre imha edin.
- Batarya sıkıca takılıdır ve çıkartılamaz, ürünü yasalara uygun olarak bir bütün halinde imha edin.
- Üründe herhangi bir değişiklik yapmayın. Aksi takdirde her türlü garanti talebiniz kaybolur.
- Ürünü elektronik cihazların kullanılmasına izin verilmeyen alanlarda kullanmayın.
- Ürünün bakımını veya onarımını kendiniz yapmaya çalışmayın. Tüm bakım çalışmalarını yetkili usta personele yaptırın.
- Bataryayı ya da ürünü ateşe atmayın.
- Bataryaları/pilleri değiştirmeyin/deforme etmeyin/ısıtmayın/parçalamayın.

## 4. İşletim

### 4.1. Power Pack şarj işlemi

#### Uyarı - Batarya



- Poer Pack'i bilgisayarınız veya notebook üzerinden şarj etmeyin. Şarj akımları, bilgisayarın veya notebook'un USB yuvasına zarar verebilir.
  - Şarj için yalnızca uygun şarj cihazları veya USB bağlantılarını kullanın.
  - Genel olarak arızalı şarj cihazlarını veya USB portlarını artık kullanmayın ve bunları tamir etmeye çalışmayın.
  - Ürünü aşırı şarj etmeyin veya aşırı deşarj olmasına izin vermeyin.
  - Aşırı sıcaklıklarda ve çok düşük hava basıncında (örn. aşırı yüksekliklerde) depolama, şarj ve kullanımdan kaçının.
  - Daha uzun depolama sürelerinde düzenli olarak (en az üç ayda bir) şarj edin.
- Ekteki USB-C kablosunda USB-C'yi Power Pack'in (**IN 5V/3A**) USB-C bağlantısına ve uygun bir USB şarj cihazına bağlayarak Power Pack şarj işlemi başlatın. Bunun için kullanılan USB şarj cihazının kullanım kılavuzunu dikkate alın.
- Şarj işlemi otomatik olarak başlar ve sona erer.
- İlk kullanımdan önce Power Pack'i bir kez tam olarak şarj edin.

#### Açıklama - Kapasite



- Power Pack şarj edilirken, kapasite kesintisiz olarak gösterilir.
- Her durum LED'i, kapasitenin %25'ine eşdeğerdır. Bir LED'in kesintisiz yanması, ulaşılan kapasiteye işaret eder. Üç LED yanar ve dördüncü yanıp sönerse, Power Pack en az %75 olarak şarj edilmiştir.
- Dört durum LED'inin tamamı yanarsa, tam kapasiteye ulaşılmıştır.
- Power Pack'i çalıştırmak ve güncel kapasitesini öğrenmek için Power Pack'in tuşuna basın.
- Power Pack'i kapatmak için durum LED'ler sönene kadar tuşa iki kez basın.

### 4.2. Nihai cihazların şarj işlemi

#### Uyarı - Nihai cihazların bağlantısı



- Bir nihai cihazı bağlamadan önce, onun Power Pack'in akım beslemesi ile yeterince beslenip beslenemeyeceğini kontrol edin.
- Bağlı nihai cihazın komple akım tüketiminin 3000 mA'yı aşmadığından emin olun.
- Nihai cihazınızın kullanım kılavuzundaki uyarıları dikkate alın.
- Orada, cihazlarınızın akım beslemesine ilişkin belirtilmiş bilgileri ve güvenlik açıklamalarını mutlaka dikkate alın.
- Power Pack aynı anda hem şarj hem de deşarj işlemi için kullanılmamalıdır!
- Şarj akımı aşırı derecede düşeceğinden her iki USB ve USB-C çıkışından aynı anda şarj etmeyin. Şarj süresi bu nedenle aşırı derece yükselir ve Power Pack, aşırı yükte maruz kalabilir.



## Uyarı

- Power Pack'in şarj kablosunu hiçbir zaman onun girişine ve çıkışına aynı anda bağlamayın. Bu nedenle batarya hasar görebilir.
- Power Pack'in şarj işlemi sırasında hiçbir nihai cihaz bağlamayın. Power Pack ve bağlı nihai cihazlar bu nedenle hasar görebilir.
- Ekteki USB-A kablosu, USB-C'yi Power Pack'in (**OUT 5V/2,4A**) USB çıkışına ve nihai cihazınızın (cep telefonu, akıllı telefon, vs.) USB-C bağlantısına bağlayın.
- Ekteki şarj/bağlantı kablosu, nihai cihaz tarafı USB bağlantısı ile uyumlu olmayabilir. Bu durumda nihai cihazın USB kablosunu kullanın.
- Şarj işlemi için USB-C çıkışı (**OUT 5V/3A**) kullanılacaksa lütfen uygun bir USB-C şarj kablosunu Power Pack'in USB-C çıkışına ve nihai cihazınızın bağlantısına bağlayın.
- Şarj işlemi otomatik olarak başlar. Şarj işlemi sırasında durum LED'leri, Power Pack'in mevcut kalan kapasitesini gösterir.
- Nihai cihazınızın güncel batarya şarj durumu burada gösterilir.
- Power Pack'in tuşuna iki kez basarak şarj işlemi sonlandırın ve Power Pack'i kapatın. Durum LED'leri söner.
- Bir nihai cihazın bağlı olmaması durumunda Power Pack otomatik olarak kapanır.



## Açıklama - Optimize şarj işlemi

Optimize şarj işlemi, Power Pack'in bağlı nihai cihazı algılaması, optimum akım gücü ile beslemesi ve böylece şarj süresinin en aza indirgenmesi anlamına gelir. Power Pack'in ilgili akım beslemesinin maksimum 3000 mA olduğunu dikkate alın.

## 5. Bakım ve koruma

Bu ürünü sadece tüy bırakmayan, hafif nemli bir bezle temizleyin ve sert temizlik maddeleri kullanmayın.

## 6. Sorumluluktan muafiyet

Hama GmbH & Co KG, ürünün yanlış kurulumu, montajı ve yanlış kullanımı ya da kullanım kılavuzunun ve/veya güvenlik açıklamalarının dikkate alınmaması sonucu kaynaklanan hasarlar için hiçbir sorumluluk veya garanti sağlamayı kabul etmez.

## 7. Teknik veriler

USB-C girişi	5 V --- 3 A
USB-A çıkışı	5 V --- 2,4 A
USB-C çıkışı	5 V --- 3 A
Toplam çıkış	5 V --- 3 A (maks.)
Pil tipi	3,7 V / Li-Po
Min. kapasite	10000 mAh / 37 Wh
Tip. Kapasite	10250 mAh / 37,93 Wh
Kullanım kapasitesi*	6657 mAh @ 5 V --- 2 A

\* Kullanım kapasitesi, çıkış soketlerinden 5V çıkış geriliminde ve 2A çıkış akımında ölçülen çıkarılabilir kapasitedir.

Suurkiitos, että valitsit Hama-tuotteen.

Varaa aikaa ja lue seuraavat ohjeet ensin kokonaan läpi. Säilytä sen jälkeen tämä käyttöohje varmassa paikassa, jotta voit tarvittaessa tarkistaa siitä eri asioita. Jos luovut laitteesta, anna tämä käyttöohje sen mukana uudelle omistajalle.

## 1. Varoitusmerkkien ja huomautusten selitykset

### Varoitus



Niillä merkitään turvallisuusohjeet ja kiinnitetään huomio erityisiin vaaroihin ja riskeihin.

### Huomautus



Käytetään lisätietojen tai tärkeiden ohjeiden merkitsemiseen.

### Suuritiheysiset litiumpolymeerikennot

Tuotteessa on suuritiheysiset litiumpolymeerikennot. Etupäässä älypuhelinien tuotantoa varten kehitetyt suuritiheysiset kennot pystyvät vastaamaan korkeisiin kapasiteettia ja suorituskykyä sekä pientä tilantarvetta koskeviin vaatimuksiin. Uuden sukupolven litiumpolymeerikennot mahdollistavat kevyen ja kompaktin rakenteen suhteellisen suurella kapasiteetilla.

## 2. Pakkauksen sisältö

- Virtapankki "Fabric 10", 10 000 mAh
- USB-C-johto
- Tämä käyttöohje

## 3. Turvallisuusohjeet

- Käytä tuotetta vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti.
- Suojaa tuotetta lialta, kosteudelta ja ylikuumenemiselta ja käytä sitä vain kuivissa tiloissa.
- Älä käytä tuotetta lämmityslaitteiden ja muiden lämmönlähteiden välittömässä läheisyydessä tai suorassa auringonsäteilyssä.
- Pidä tämä tuote kaikkien muiden sähkölaitteiden tavoin poissa lasten ulottuvilta!
- Älä anna laitteen pudota äläkä altista sitä voimakkaalle värinälle.
- Älä käytä tuotetta sen teknisissä tiedoissa ilmoitettujen suorituskykyrajojen ulkopuolella.
- Älä avaa tuotetta äläkä jatka sen käyttöä, jos se on vaurioitunut.
- Hävitä pakkausmateriaalit heti paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.
- Akku on kiinteästi asennettu eikä sitä voida poistaa. Hävitä tuote kokonaisuena lakisäätteisten määräysten mukaisesti.
- Älä tee mitään muutoksia laitteeseen. Muutosten tekeminen johtaa kaikkien takuuoikeuksien menettämiseen.
- Älä käytä tuotetta alueilla, joilla elektroniikkalaitteet eivät ole sallittuja.
- Älä yritä huoltaa tai korjata tuotetta itse. Jätä huoltotyöt pätevälle henkilöstölle.
- Älä heitä akkua tai tuotetta tuleen.
- Älä muokkaa ja/tai taita/kuumenna/pura ladattavia akkuja/paristoja.

---

## 4. Käyttö

### 4.1. Virtapankin lataaminen

#### Varoitus akusta



- Älä lataa virtapankkia pöytäkoneella tai kannettavalla tietokoneella. Latausvirrat voivat vaurioittaa pöytäkoneen tai kannettavan tietokoneen USB-liitintä.
- Käytä lataamiseen vain sopivia latureita tai USB-portteja.
- Älä käytä viallisia latureita tai USB-liitäntöjä äläkä yritä korjata niitä.
- Älä ylikuormita tuotetta liikaa tai pura sitä.
- Vältä varastointia, lataamista ja käyttöä äärimmäisissä lämpötiloissa ja erittäin alhaisissa ilmanpaineissa (kuten suurilla korkeuksilla).
- Kun varastoit tuotetta pidempään, lataa se säännöllisesti (vähintään kolmen kuukauden välein).
- Käynnistä virtapankin lataus liittämällä oheinen USB-C-johto virtapankin USB-C-liitäntään (**IN 5 V / 3 A**) ja liittämällä soveltumaan USB-laturiin. Noudata käytössä olevan USB-laturin käyttöohjeita.
- Lataus käynnistyy ja päättyy automaattisesti.
- Lataa virtapankki kerran kokonaan ennen sen ensimmäistä käyttökertaa.

#### Huomautus kapasiteetista



- Kapasiteetti on näkyvissä koko ajan virtapankkia ladattaessa.
- Kukin tila-LED vastaa 25 % kapasiteetista. LEDin jatkuva palaminen merkitsee tietyn kapasiteetin saavuttamista. Jos kolme LEDiä palavat ja neljäs vilkkuu, virtapankin lataus on väh. 75 %.
- Koko kapasiteetti on käytettävissä, kun kaikki neljä tila-LEDiä palavat.
- Kytke virta päälle ja tarkista virtapankin nykyinen kapasiteetti painamalla virtapankin painiketta.
- Kytke virtapankki pois päältä painamalla painiketta kaksi kertaa, kunnes tila-LEDit sammuvat.

### 4.2. Päätelaitteiden lataaminen

#### Varoitus päätelaitteiden liitännästä



- Tarkista ennen päätelaitteen liittämistä, riittääkö virtapankin teho päätelaitteen lataamiseen.
- Varmista, että liitetyn päätelaitteen kokonaisottovirta ei ylitä 3000 mA.
- Noudata päätelaitteesi käyttöohjeessa annettuja ohjeita.
- Noudata ehdottomasti laitteiden virtalähteitä koskevia ohjeita ja turvallisuusohjeita.
- Virtapankkia ei saa ladata ja latausta ei saa purkaa samanaikaisesti!
- Älä lataa samanaikaisesti USB- ja USB-C-lähdöistä, sillä latausvirta heikkenee huomattavasti. Myös latausaika pitenee huomattavasti ja tietyissä olosuhteissa virtapankki voi ylikuormittua.



## Varoitus

- Älä liitä virtapankin latausjohtoa koskaan samanaikaisesti sen tuloon ja lähtöön. Tämä voi vaurioittaa akkua.
- Älä liitä mitään päätelaitteita virtapankkia ladattaessa. Tämä voi vaurioittaa virtapankkia ja liitettjä päätelaitteita.
- Liitä toimitukseen sisältyvä USB-A–USB-C-johto virtapankin USB-liittimeen (**OUT 5V/2,4A**) ja päätelaitteen (esim. matka- ja älypuhelin) USB-C-liittimeen.
- Lataus- ja liitäntäjohto ei tietyissä tapauksissa sovi päätelaitteen USB-liittimeen. Käytä siinä tapauksessa päätelaitteen USB-johtoa.
- Käytettäessä USB-C-lähtöä (**OUT 5V/3A**) latausta varten liitä sopiva USB-C-latausjohto virtapankin USB-C-lähtöön ja päätelaitteen liittimeen.
- Lataus alkaa automaattisesti. Latauksen aikana tila-LEDit näyttävät virtapankin vielä käytettävissä olevan kapasiteetin.
- Akun lataustila näkyy päätelaitteessa.
- Päättää lataus ja kytke virtapankki pois päältä painamalla virtapankin painiketta kaksi kertaa. Tila-LEDit sammuvat.
- Jos mitään päätelaitetta ei liitetä, virtapankki kytkeytyy automaattisesti pois päältä.



## Huomautus optimoidusta latauksesta

Optimoitu lataus tarkoittaa, että virtapankki tunnistaa liitetyn päätelaitteen, syöttää sille optimaalisen virran ja lyhentää siten latausajan minimiin. Huomioi, että virtapankin virransyöttö on korkeintaan 3000 mA.

## 5. Hoito ja huolto

Puhdista tuote ainoastaan nukattomalla, kevyesti kostutetulla liinalla, älä käytä voimakkaita puhdistusaineita.

## 6. Vastuuvapauslauseke

Hama GmbH & Co KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta asennuksesta ja tuotteen käytöstä tai käyttöohjeen ja/tai turvallisuusohjeiden vastaisesta toiminnasta.

## 7. Tekniset tiedot


USB-C-tulo	5V --- 3 A
USB-A-lähtö	5V --- 2,4 A
USB-C-lähtö	5V --- 3 A
Lähtö yhteensä	5V --- 3 A (kork.)
Akkutyyppe	3,7V / litiumpolymeeri
Pienin kapasiteetti	10 000 mAh / 37 Wh
Tyyppi Kapasiteetti	10 250 mAh / 37,93 Wh
Käyttökapasiteetti*	6 657 mAh @ 5V --- 2 A


\* Käyttökapasiteetti on lähtöliittimistä otettava kapasiteetti, joka on mitattu 5 V:n lähtöjännitteellä ja 2 A:n virralla.

# ***hama***

**Hama GmbH & Co KG**  
**86652 Monheim / Germany**

## **Service & Support**

 [www.hama.com](http://www.hama.com)

 +49 9091 502-0

**D** **GB**



All listed brands are trademarks of the corresponding companies.  
Errors and omissions excepted, and subject to technical changes.  
Our general terms of delivery and payment are applied.